


# tintin



## Pinocchio DANS L'ESPACE










When in Southern California visit Universal City Studios
All the BeLOVED characters of one of the WORLD'S MOST BeLOVED STories!
PINOCCHIO IN OUTER SPACE
ALL NEW FULL-LENGTH CARTOON FEATURE IN COLOR!
Featuring the voice of ARNOLD STANG as Nurtle the Turtle!
NORM PRESCOTT · FRED LADERMAN · RAY GOOSSENS
NORM PRESCOTT AND FRED LADD

En 1955 cela fait bientôt près de 10 ans que le *Journal des Jeunes de 7 à 77* ans a été lancé. Dans le même temps l'Europe continentale a découvert les longs métrages animés de Disney. Les *Pinocchio* (1940), *Fantasia* (1940), *Dumbo* (1942) que l'occupation nazie avait empêché de voir et les récentes créations comme *Cendrillon* (1950), *Alice au Pays des Merveilles* (1951) ou encore *Peter Pan* (1953).

Raymond Leblanc en homme d'affaires se dit qu'avec son journal il y a matière à réaliser lui aussi des dessins animés. Compte tenu de la qualité Disney et donc de son coût, le marché ne sera pas celui du cinéma mais celui de la télévision. C'est ainsi que Belvision est créé.

Les débuts sont assez laborieux, loin bien loin de la qualité américaine. Justement en 1959 Fred Laderman et Norman Prescot cherchent un partenaire pour leur projet de *Pinocchio dans l'Espace* mais ont échoué à le monter chez eux. Dans le même temps Larry Harmon signe avec la société belge un accord pour réaliser plusieurs épisodes de Tintin destiné à la télévision. Mais l'accord se passe mal. Changement d'associé et arrivée de Télé Hachette. En tout et pour tout 89 épisodes de 5 minutes sont réalisés.

Hergé n'est pas satisfait des libertés prises avec ses histoires; quant à l'animation réalisée par Ray Goosens nous dirons qu'elle fait ses gammes. Mais ces tâtonnements ont permis aux studios de se perfectionner et aux scénaristes de peaufiner leur projet de Pinocchio. À dire vrai, on ne voit guère où les améliorations ont pu être portées tant le film s'inspire de celui de Disney jusqu'à Jiminy Cricket qui est remplacé par une tortue.

Mais l'idée de transposer l'histoire dans l'espace nous vaut quelques monstres terrifiants, en tout cas pour l'époque, et des décors fignolés par Claude Lambert. A telle enseigne que c'est désormais lui qui sera le grand décoriste des films suivants comme les Astérix et Lucky Luke.

Au final le film sera plutôt une réussite qui aura d'ailleurs son petit succès aux Etats-Unis. Il ne faut évidemment pas le juger par rapport aux productions actuelles et se souvenir qu'alors chaque dessin était fait à la main, ni oublier que Belvision n'était pas en mesure de mettre sur ce genre d'opération le même budget que Disney.

Leblanc profitera de l'occasion pour en faire la publicité dans son journal jusqu'à cette adaptation en BD.

Ceux que la riche histoire de Belvision intéresse seraient bien avisés d'acheter le livre de Daniel Couvreur, *Belvision le Hollywood européen du dessin animé*, une mine assurément. Le livre était publié par Le Lombard. Evidemment !

*Garches, le 4 janvier 2021*

## Avant d'envoyer PINOCCHIO DANS L'ESPACE, BELVISION

# 104 dessins animés partent à la conquê

## Ce sont les aventures de TINTIN !

**EH oui, mes amis, les téléspectateurs américains, canadiens et anglais suivent, actuellement, les aventures de TINTIN et MILOU ! Très bientôt, les téléspectateurs du monde entier verront les albums d'HERGE s'animer devant eux ! Cette série de 104 films a été réalisée à Bruxelles par les Studios BELVISION.**

**Il y a quelques années, on croyait encore que seuls les Américains étaient capables de faire du dessin animé en grande quantité et de bonne qualité. L'Europe aujourd'hui rend des points au Nouveau Monde. En quelques années, BELVISION est devenu le plus important studio européen de dessin animé. Il réalise, pour le moment, un long métrage : la suite des aventures de PINOCCHIO... dans l'Espace.**

**Mais commençons par le commencement et suivons, pas à pas, l'aventure qui a fait de Bruxelles le Hollywood Européen du Dessin Animé.**

Raymond LEBLANC, Producteur de Belvision.



### DE L'AUDACE, ENCORE DE L'AUDACE, TOUJOURS DE L'AUDACE !

C'est en 1954 que Raymond LEBLANC, éditeur de notre Journal, décida de fonder des dessins animés pour la T.V. Avec l'aide d'un jeune réalisateur enthousiaste, Johan de BRABANDER, le premier tour de manivelle fut donné à une série de semi-animés : BOB et BOBETTE, de Willy VANDERSTEEN, que la T.V. flamande fut la première à programmer. La réaction du public fut encourageante et d'autres séries du même auteur furent produites en 1955 et 1956.

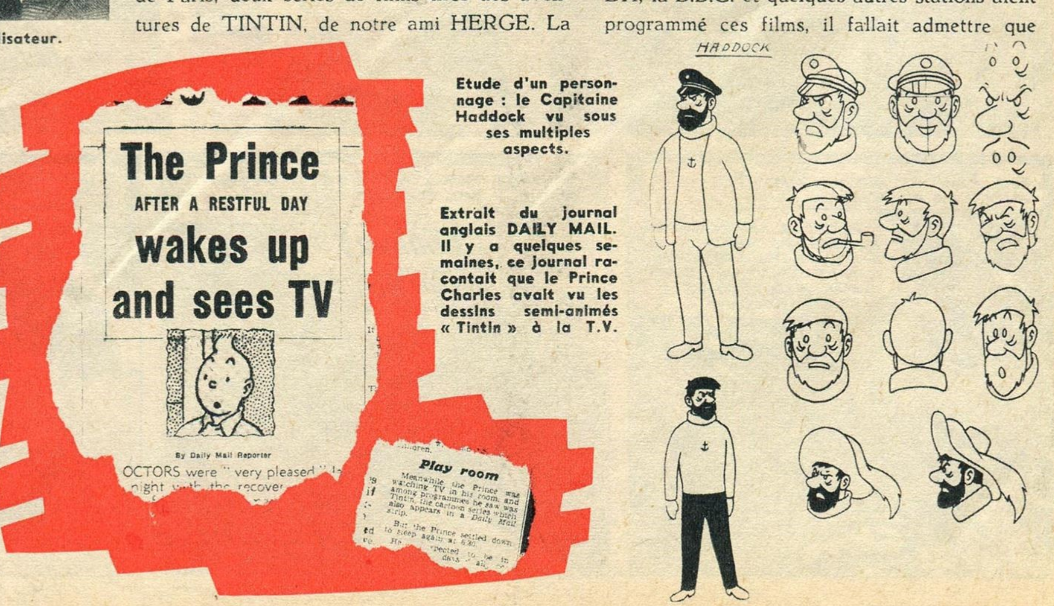
En 1957, furent réalisées, avec la R.T.F. de Paris, deux séries de films tirés des aventures de TINTIN, de notre ami HERGE. La plupart d'entre vous se souviennent sans doute de ces réalisations qui étaient encore maladroites.



Ray GOOSSENS, Réalisateur.

### DU SEMI-ANIME A L'ANIMATION COMPLETE

Toutefois, il apparut rapidement que le dessin semi-animé — quoique présentant des qualités de fraîcheur et de détente — ne supportait pas la concurrence des grandes productions américaines. Bien que RADIO-CANADA, la B.B.C. et quelques autres stations aient programmé ces films, il fallait admettre que




Etude d'un personnage : le Capitaine Haddock vu sous ses multiples aspects.

Extrait du journal anglais DAILY MAIL. Il y a quelques semaines, ce journal racontait que le Prince Charles avait vu les dessins semi-animés « Tintin » à la T.V.

# a bien travaillé :

# te du monde.



PINOCCHIO tel qu'il apparaît dans le film.

les T.V. du monde entier s'intéressaient bien plus au dessin animé.

Que fallait-il faire, sinon tenter un grand coup ?

Le producteur R. LEBLANC s'envola pour Hollywood afin d'aller voir sur place comment s'y prenaient les Américains. Il s'aperçut que, pour réussir, il fallait trois atouts dans son jeu : d'excellents sujets, des studios de production spécialisés et un réseau de distribution mondial.

Notre Journal était une mine inépuisable de sujets et, noblesse oblige, les aventures de TINTIN en premier lieu !

Qunat aux studios de production, il s'agissait bien là de la partie la plus délicate du programme. Recruter 100 personnes, les installer dans des locaux modernes, les initier, les outiller et les organiser, ce n'était pas chose facile.

## LA GRANDE BATAILLE !

Les Studios LARRY HARMON, de Hollywood, ayant réalisé un film-pilote : OBJECTIF LUNE, d'après la célèbre aventure de TINTIN, Raymond LEBLANC prit aussitôt deux décisions capitales : il confia la direction de la production à Ray GOOSSENS, un des meilleurs réalisateurs de dessins animés d'Europe, et, à côté du building TINTIN il fit construire d'urgence le building EUROPE pour y installer BELVISION. Après 6 années de travail et d'efforts, les premiers dessins animés sortaient enfin de la chaîne de production.

Un véritable tour de force ! Que s'était-il passé ?

Tout d'abord, on avait porté les effectifs de BELVISION à près de 100 personnes. Ce ne fut pas chose aisée. Il fallut faire appel aux rares spécialistes du dessin animé dispersés aux quatre coins de l'Europe.

Les méthodes de travail du début, orientées vers la semi-animation en 16 m/m noir et blanc, furent totalement remaniées pour faire du véritable dessin animé en 35 m/m couleur. LE BOSQUET HANTE (vous vous souvenez tous de cette passionnante aventure de CHLOROPHYLLE), de notre ami Raymond MACHEROT, fut réalisé et présenté dans les cinémas du pays (nous vous en avons parlé à l'époque).

Pendant ce temps, Ray GOOSSENS et son « staff » s'initiaient à la technique américaine. En avril 1960, BELVISION mettait en chantier le premier d'une série de 104 FILMS DE 5 MINUTES, tirés des aventures de TINTIN et MILOU et destinés à toutes les chaînes de T.V. du monde.

Et ce sont ces films qui, aujourd'hui, en 1962, font déjà la joie des téléspectateurs de la B.B.C. et des chaînes américaines.

**La semaine prochaine, nous pénétrerons dans les Studios et nous vous raconterons comment on fait un dessin animé.**




Voici les génériques anglais du CRABE AUX PINCES D'OR et du SECRET DE LA LICORNE.



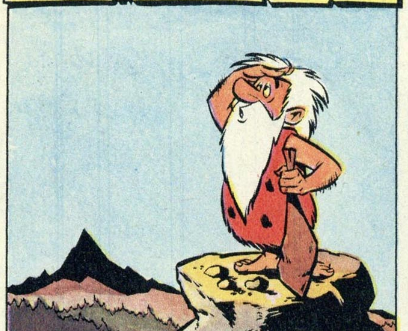




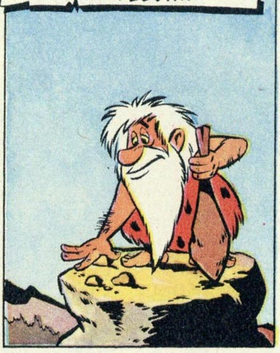
Six attitudes de TINTIN soulevant une pierre (décomposition d'un mouvement).



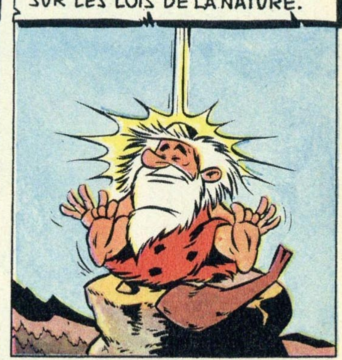
# Pinocchio

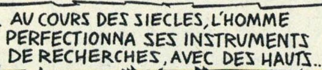

DEPUIS QU'IL EST SUR TERRE, L'HOMME S'EST INTERROGÉ SUR UN GRAND MYSTÈRE : CELUI DE L'ESPACE ...


SES MOYENS D'INVESTIGATION ÉTAIENT EVIDEMMENT, AU DÉBUT...

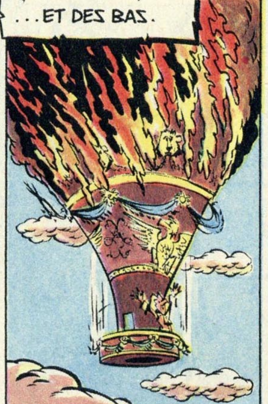



... ASSEZ SOMMAIRES. TOUTEFOIS...


IL EN RETIRA IMMÉDIATEMENT DE PRÉCIEUX RENSEIGNEMENTS SUR LES LOIS DE LA NATURE.


AU COURS DES SIECLES, L'HOMME PERFECTIONNA SES INSTRUMENTS DE RECHERCHES, AVEC DES HAUTS..

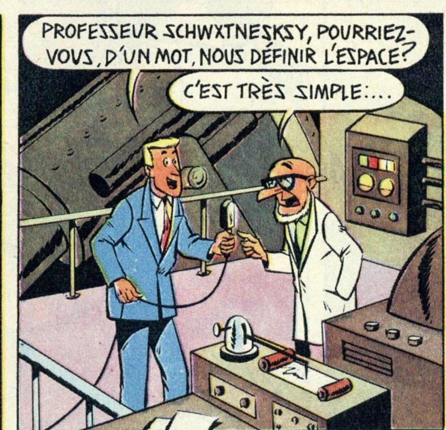



... ET DES BAS.


ON ACCUMULAIT CEPENDANT...

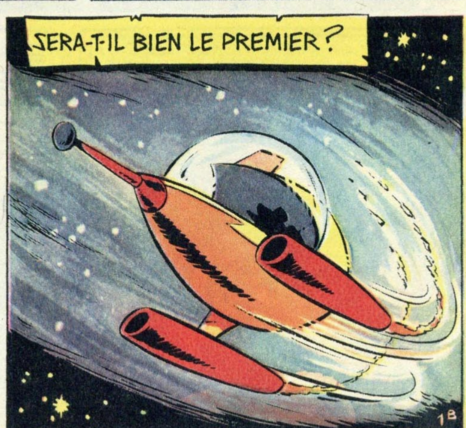

... LES DÉCOUVERTES CAPITALES.
1A


AUJOURD'HUI, LA SCIENCE A PERMIS D'OBTENIR SUR L'ESPACE UN VERDICT PRÉCIS.


PROFESSEUR SCHWXTNESKSY, POURRIEZ-VOUS, D'UN MOT, NOUS DÉFINIR L'ESPACE?
C'EST TRÈS SIMPLE:...

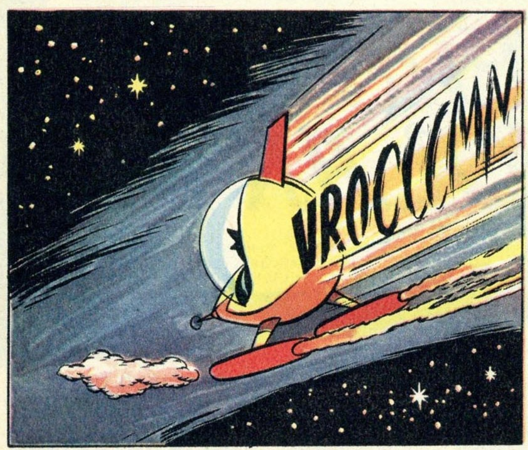

L'ESPACE EST UN MYSTÈRE ENCORE INSONDABLE!


BIEN ENTENDU, CE N'EST QU'UNE QUESTION DE TEMPS : L'HOMME BIENTÔT, VISITERA LES ÉTOILES LES PLUS SECRÈTES, LES PLUS RECULÉES... MAIS LA QUESTION QUI SE POSE EST:...


SERA-T-IL BIEN LE PREMIER?
1B

# DANS L'ESPACE

PRODUIT par BELVISION



















MAIS C'EST VRAI, FÉE BLEUE ! LA TERRE EST UNE DES PLANÈTES DE TON DISTRICT MAGIQUE. N'EST-CE PAS LÀ QUE TU AS RENCONTRÉ CE... HEU... CETTE SORTE DE MARIONNETTE ?














# Pinocchio

Fée Bleue raconte à Maman Fée la vie de























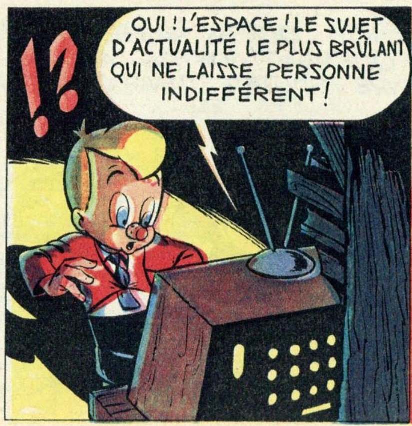


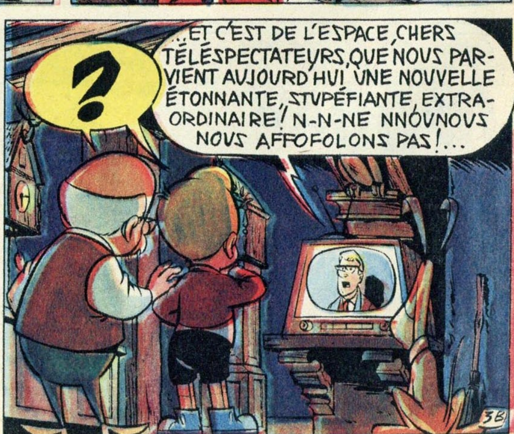








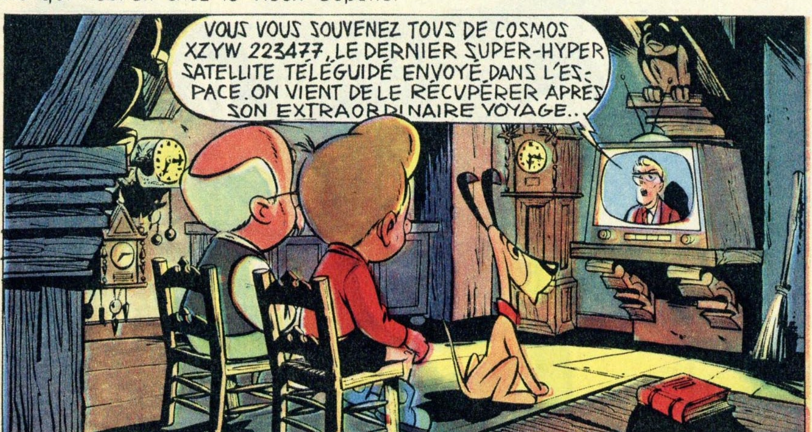



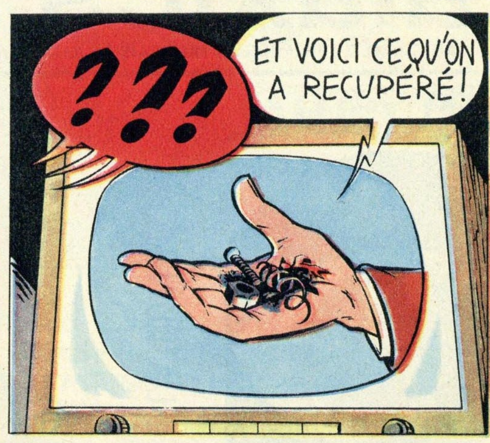



# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

Pinocchio qui habitait chez le vieux Gepetto.















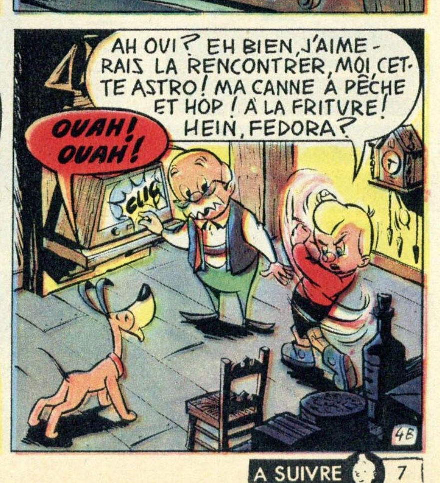




MAMMIFÈRE AQUATIQUE DE BONNE TAILLE, LA BALEINE VOLE RAREMENT. LE CAS D'ASTRO EST DONC, POUR DIRE LES CHOSES CLAIREMENT... HMMM... UN.. UN MYSTÈRE TOTAL!




MERCI, PROFESSEUR. EN TOUT CAS, UNE CHOSE EST SÛRE: TANT QU'ASTRO DÉTRUIRA NOS SATELLITES, L'ESPACE RESTERA INTERDIT AUX HOMMES!

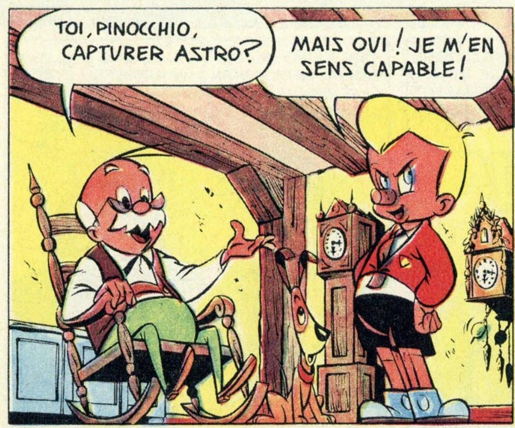



A SUIVRE



# Pinocchio

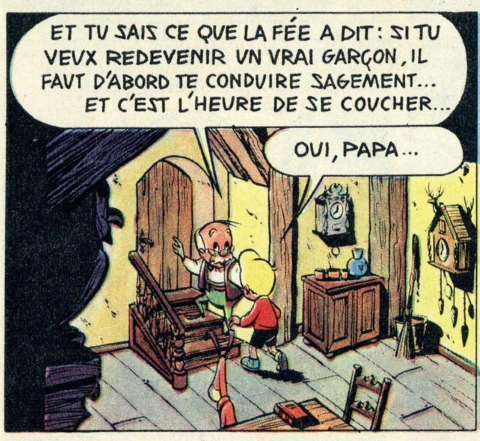
Pinocchio a décidé de tuer Astro, la baleine

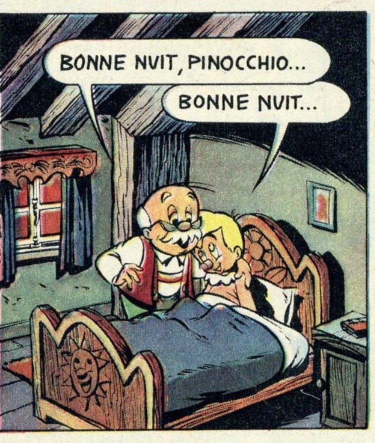








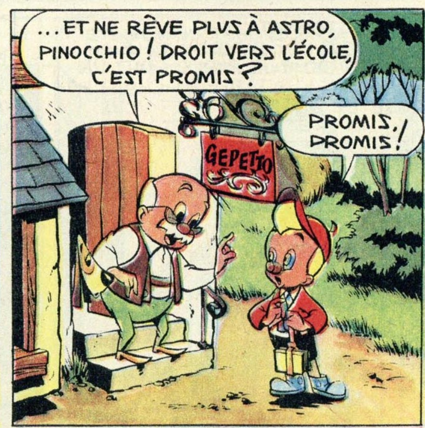





















# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

volante qui détruit tous les satellites.















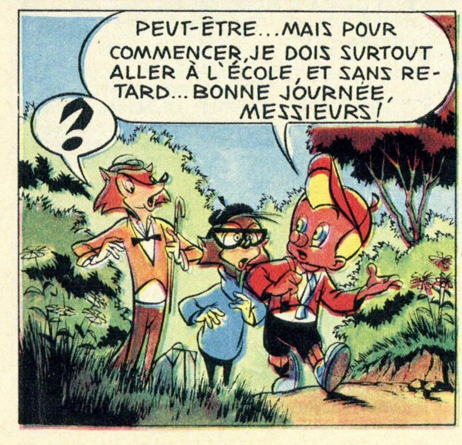






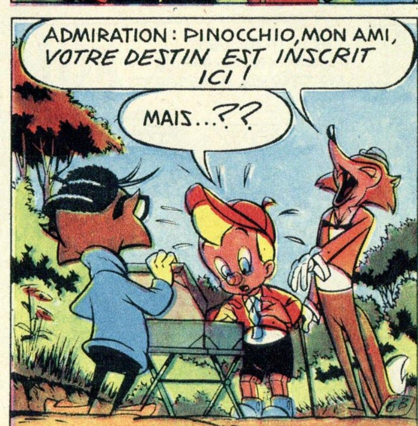













A SUIVRE



# Pinocchio

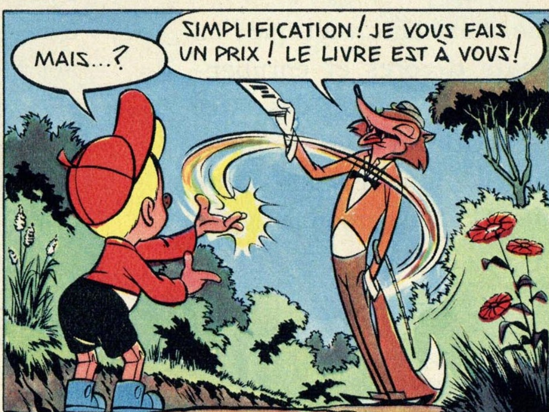
Pinocchio a rencontré Pointu le Renard et Ficel le





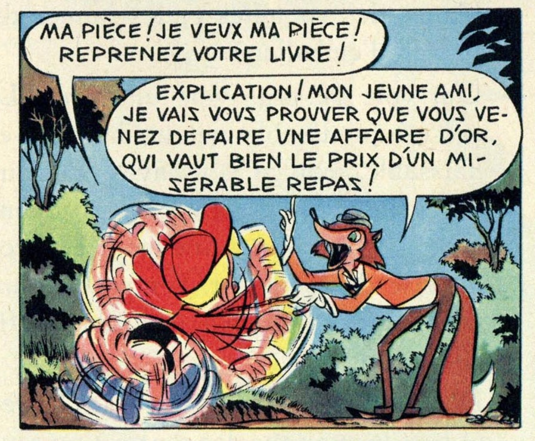




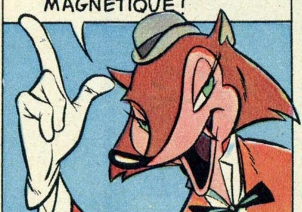









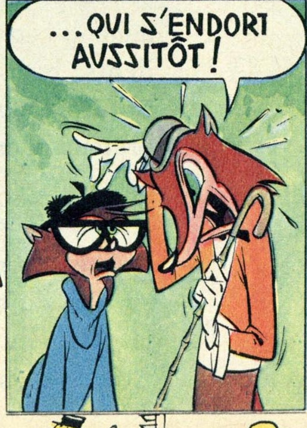

VULGARISATION: L'HYPNOTISME EN TROIS LEÇONS! C'EST-À-DIRE LE POUVOIR DE DICTER VOTRE VOLONTÉ, DE RÉDUIRE À VOTRE MERCI, DE SUBJUGUER N'IMPORTE QUEL ADVERSAIRE RIEN QU'EN LE FIXANT D'UN OEIL MAGNÉTIQUE!

















# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

Chat qui l'ont choisi pour victime de leur mauvais tour.









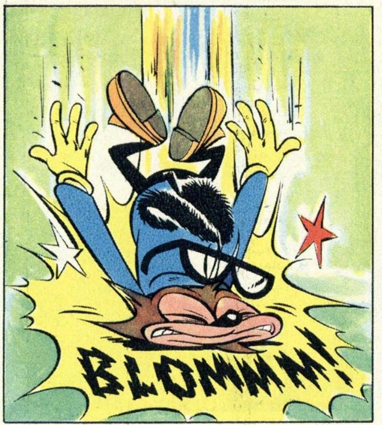

























A SUIVRE



# Pinocchio

Pinocchio a décidé d'hynotiser, pour la capturer,



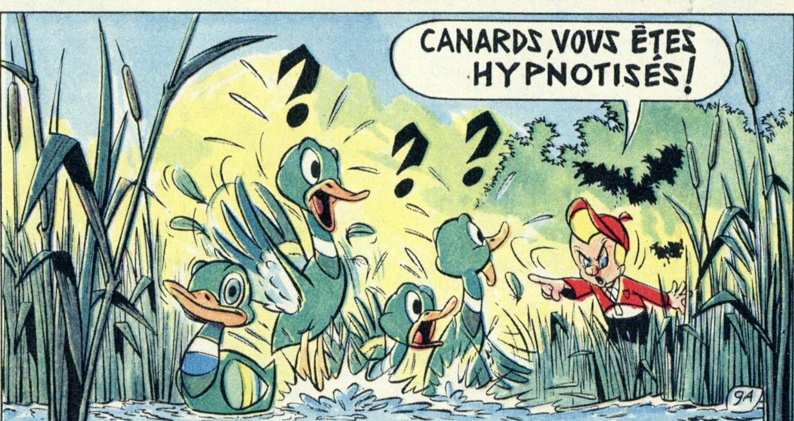


























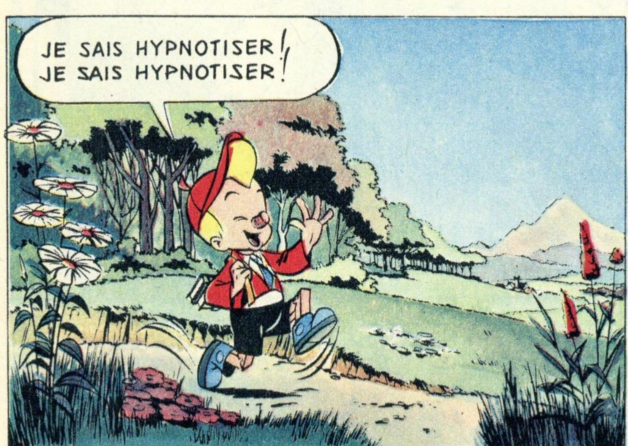




# DANS L'ESPACE

PRODUIT par BELVISION

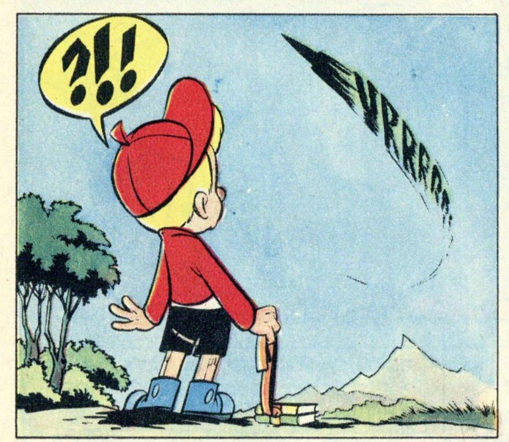
la baleine Astro qui détruit tous les satellites.

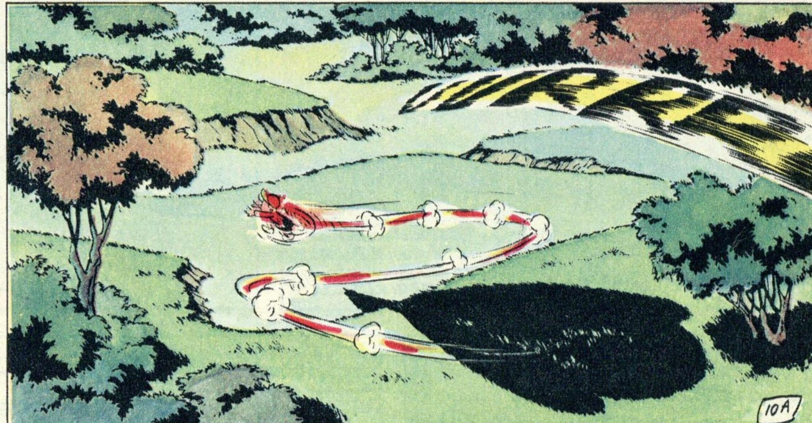






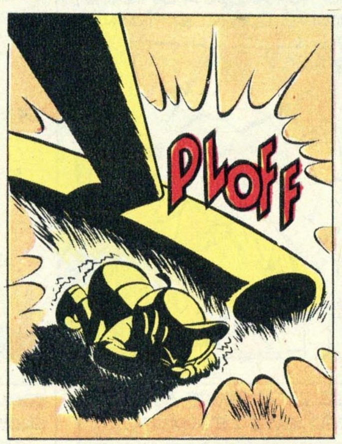


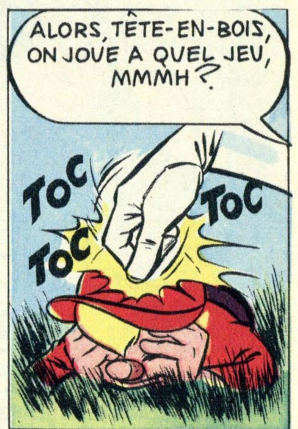









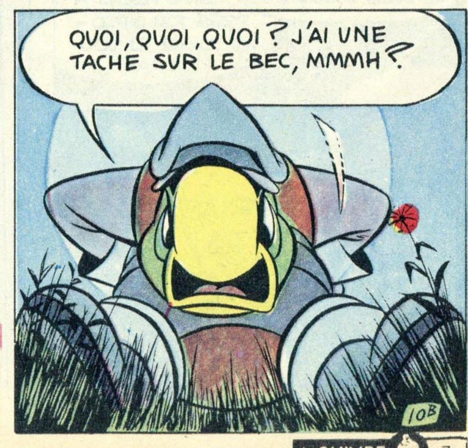








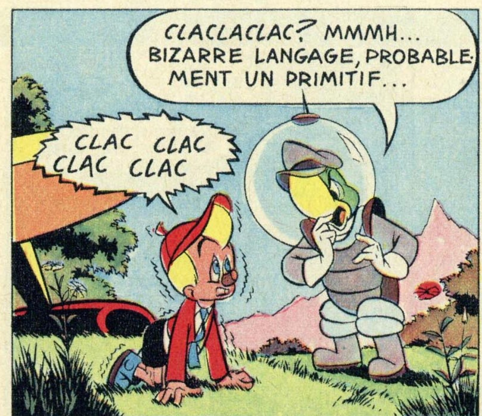



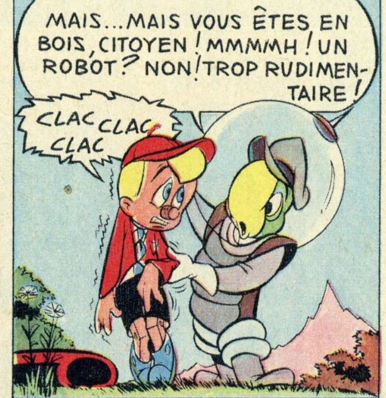

A SUIVRE



# Pinocchio

Pinocchio a été appréhendé par un être bizarre,

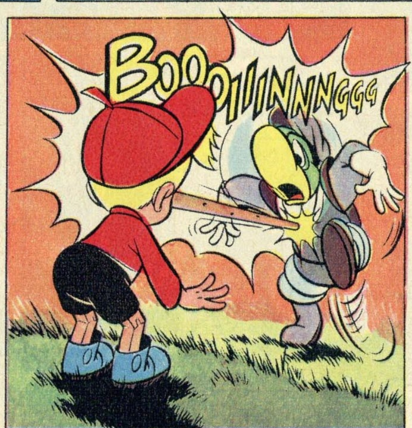






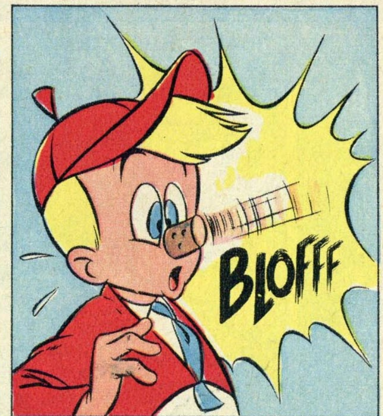


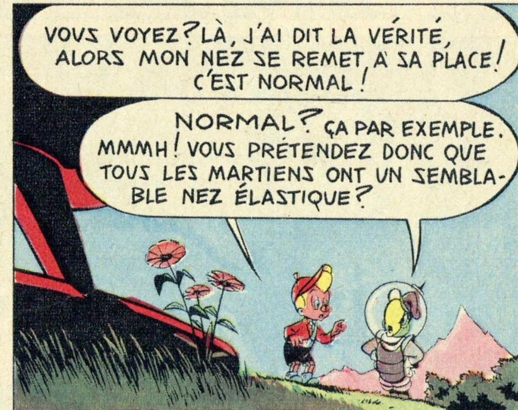













CE N'EST PAS NON PLUS LA PLANÈTE MARS C'EST LA TERRE, ICI!

LA TERRE! J'AMAIS RIEN ENTENDU D'AUSSI RIDI...

LA TEERRE!?

LA TEE-E-ERRRE! JE ME SUIS ENCORE TROMPÉ! JE SUIS LE PLUS MAUVAIS PILOTE SIDÉRAL DE L'UNIVERS! J'AI ENCORE LU MA CARTE À L'ENVERS!

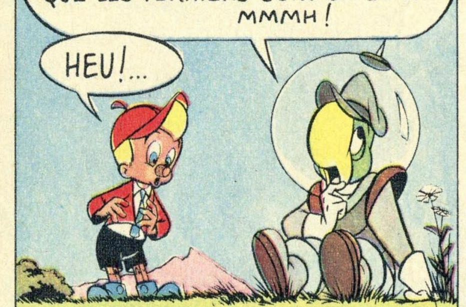
MAIS C'EST BIEN AUSSI, VOUS SAVEZ, LA TERRE..

11B

# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

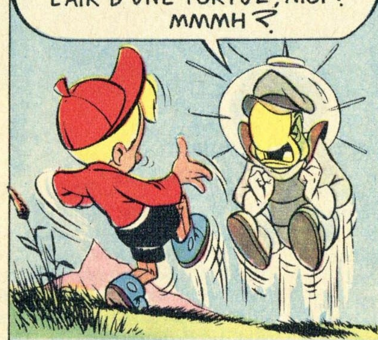
pilote d'un avion ultra rapide





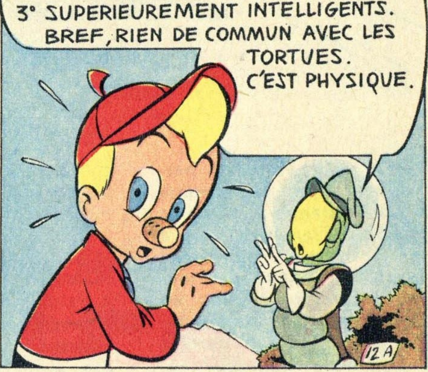




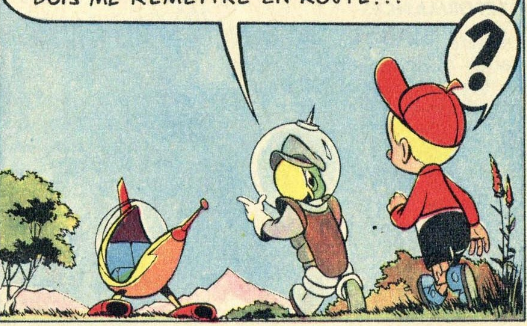







ET ÇA VIENT DE LOIN, LES TWORTUS ?

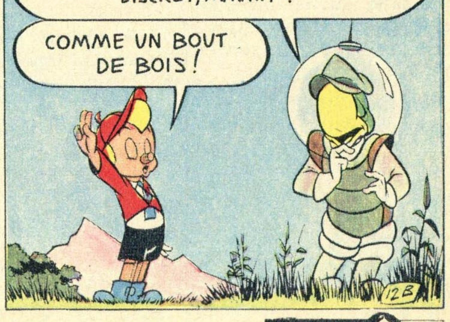
OH NON : DE LA PLANÈTE BOUT-DE-ZAN, JUSTE À COTÉ DE LA PLANÈTE BOUT-DE-GRAS. À PEINE UN ZILLION D'ANNÉES-LUMIÈRE...









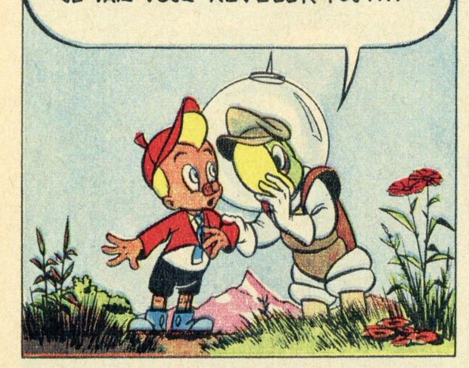



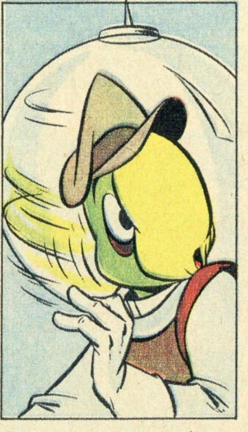

A SUIVRE

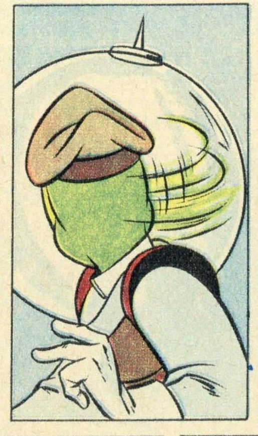


# Pinocchio

Pinocchio a rencontré Twortu, un habitant de la



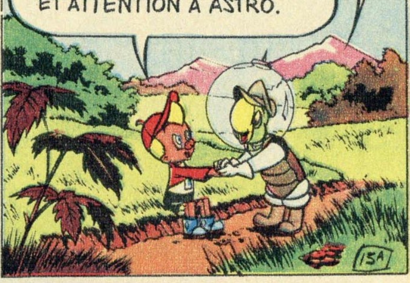


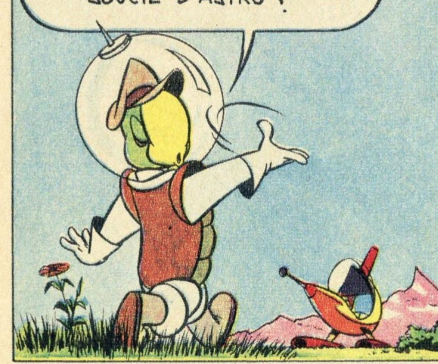


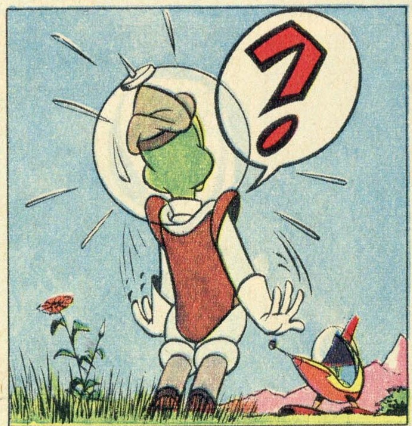


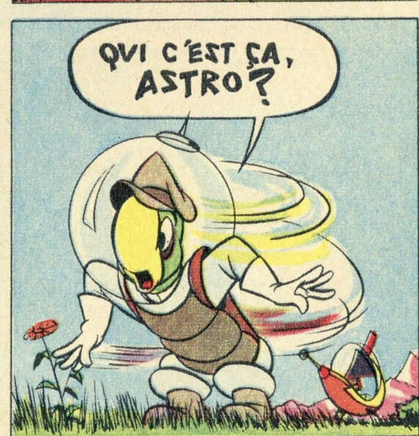








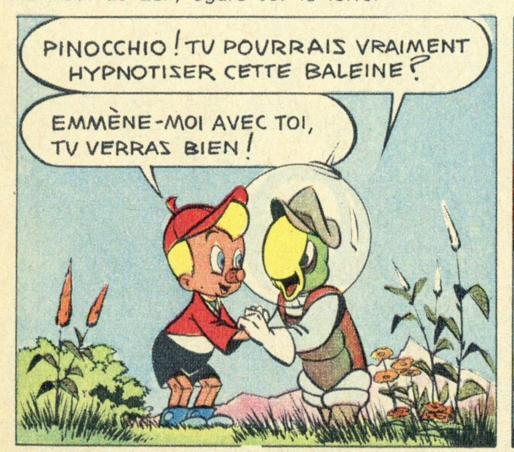


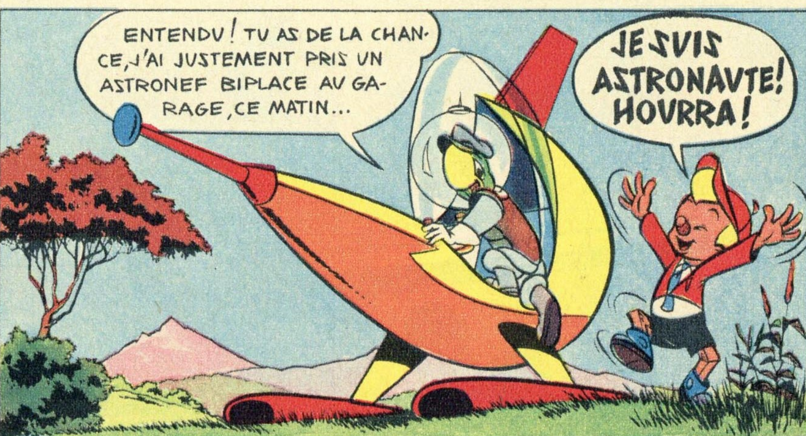


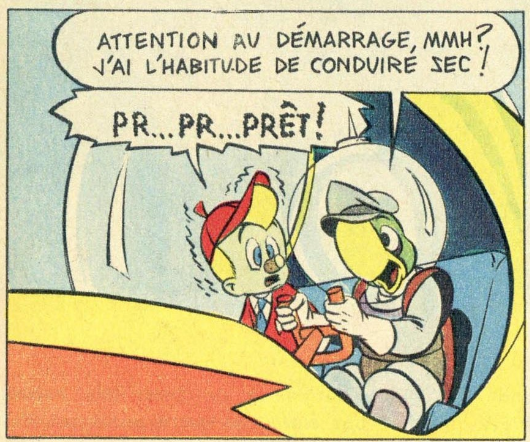

# DANS L'ESPACE

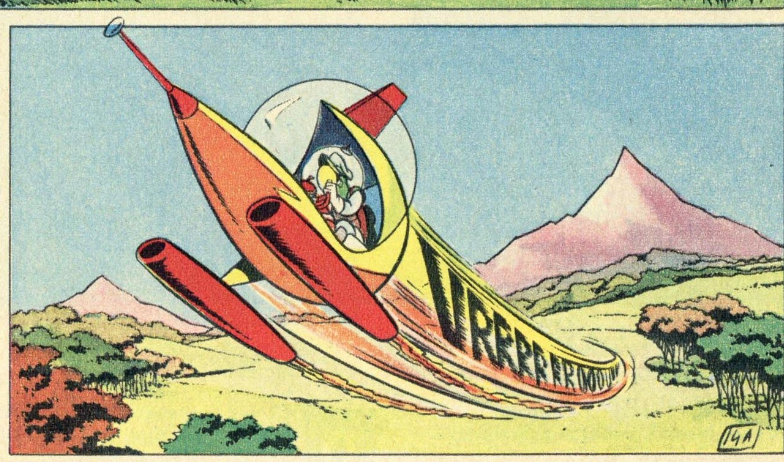
**PRODUIT par BELVISION**

planète Bout de Zan, égaré sur la terre.



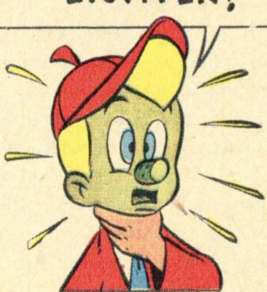






















A SUIVRE



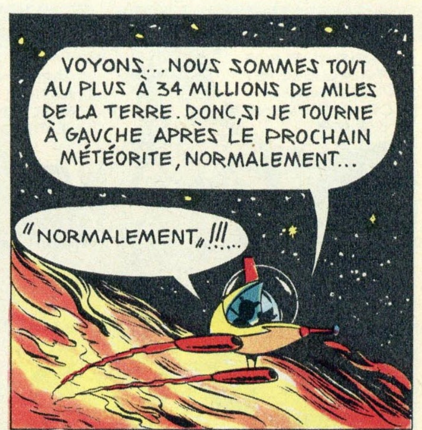
# Pinocchio

En route vers Mars, Pinocchio et son



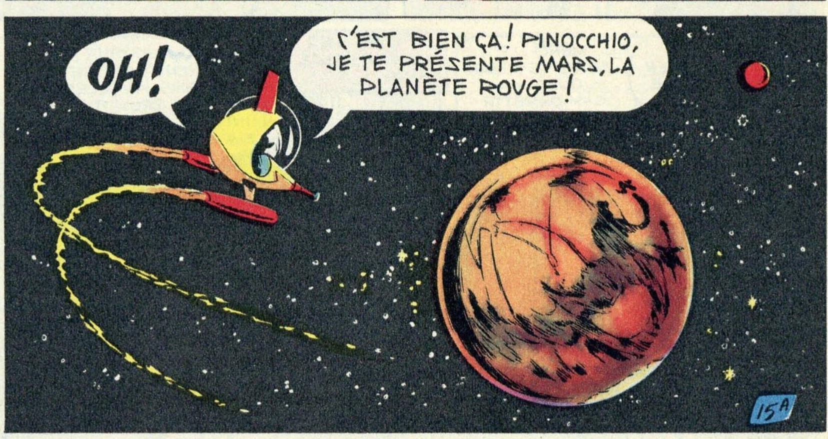






























# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

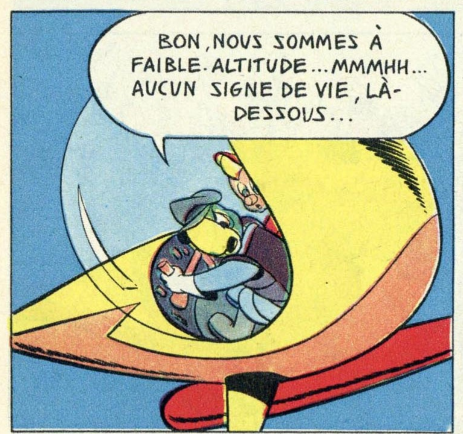
ami Twortu affrontent un orage solaire.





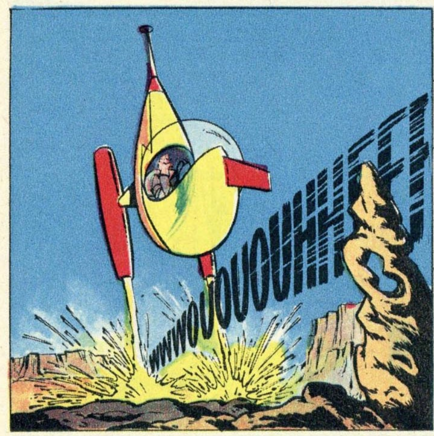


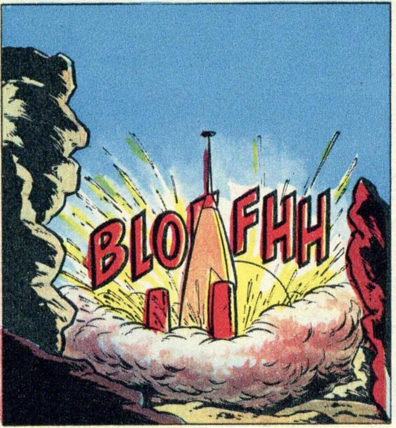






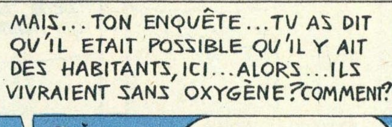


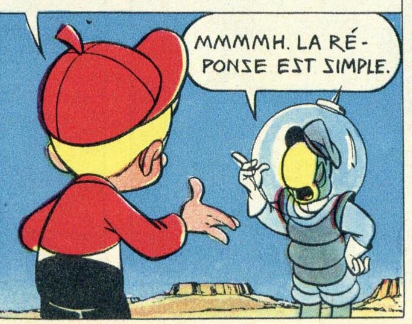











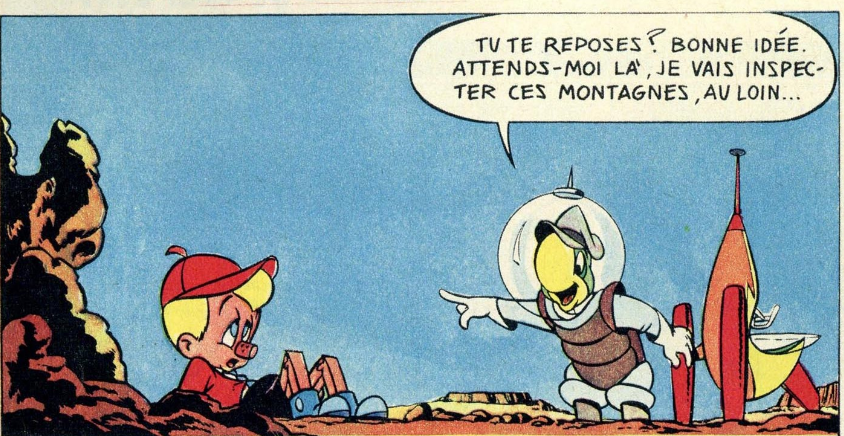


A SUIVRE 



# Pinocchio

Arrive sur Mars, Twortu annonce à Pinocchio que les



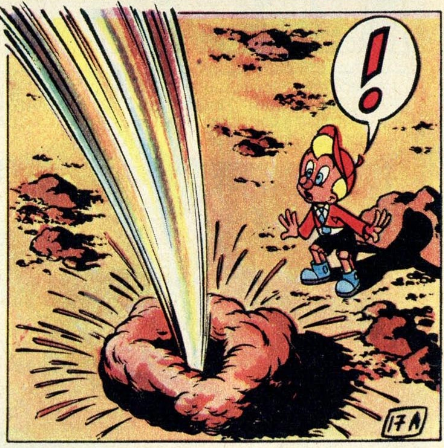


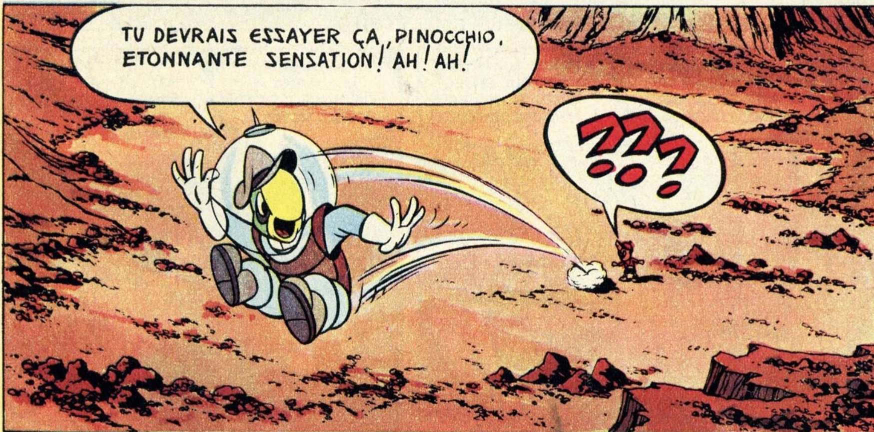


OH MAIS! ELLES SONT À DES KILOMÈTRES, CES MONTAGNES! ON DEVRAIT PRENDRE L'ASTRONEF POUR ALLER JUSQUE LÀ!

AH! AH! AH! PARFAITEMENT INUTILE ET SUPERFÉTATOIREMENT SUPERFLU!







LA PESANTEUR N'EST PAS LA MÊME SUR MARS! PRENDS UN PETIT ÉLAN ET REJOINS-MOI! TU VERRAS, ÇA MARCHE...HEU...ÇA SAUTE TOUT SEUL.



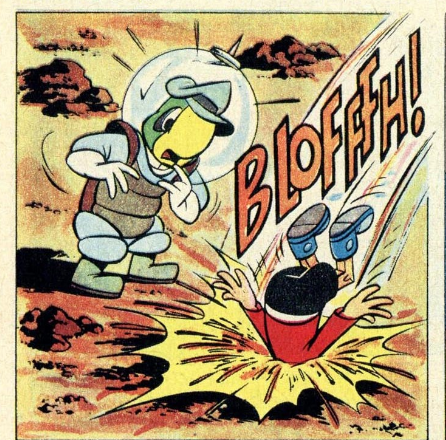


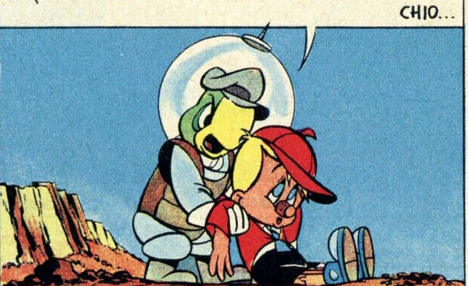



# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

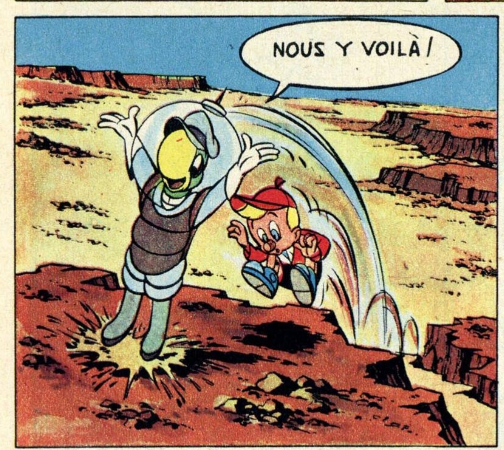
habitants de Mars sont probablement des monstres.

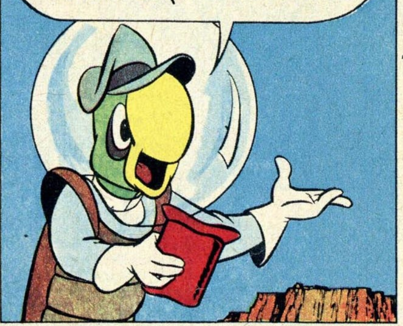






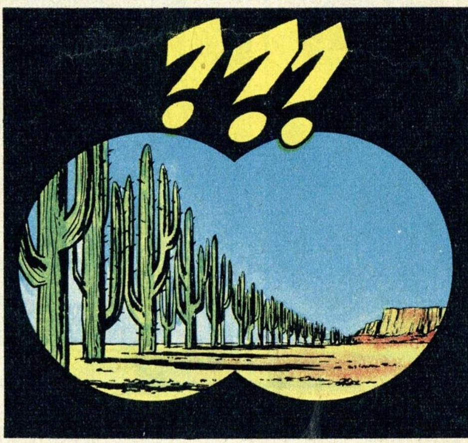




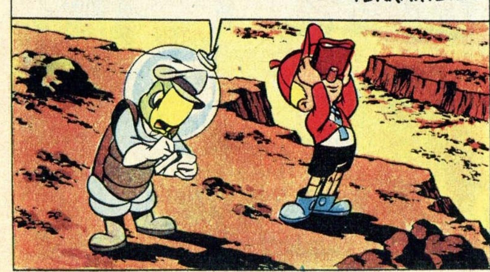














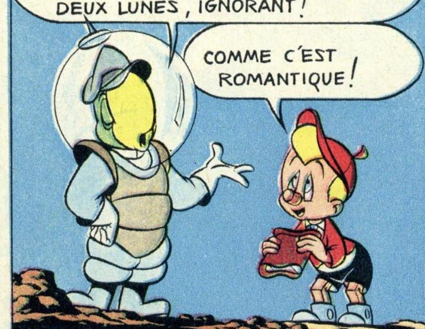



A SUIVRE



# Pinocchio

Arrivés sur Mars, nos amis





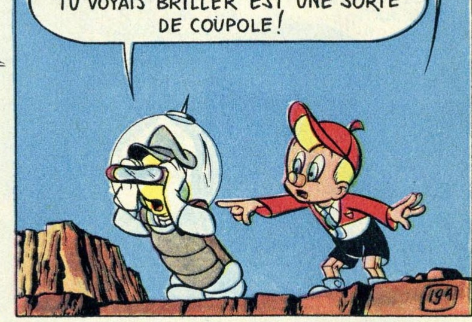








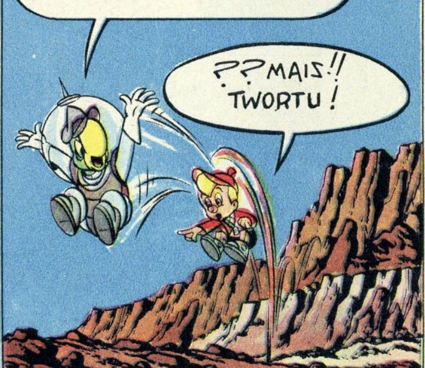


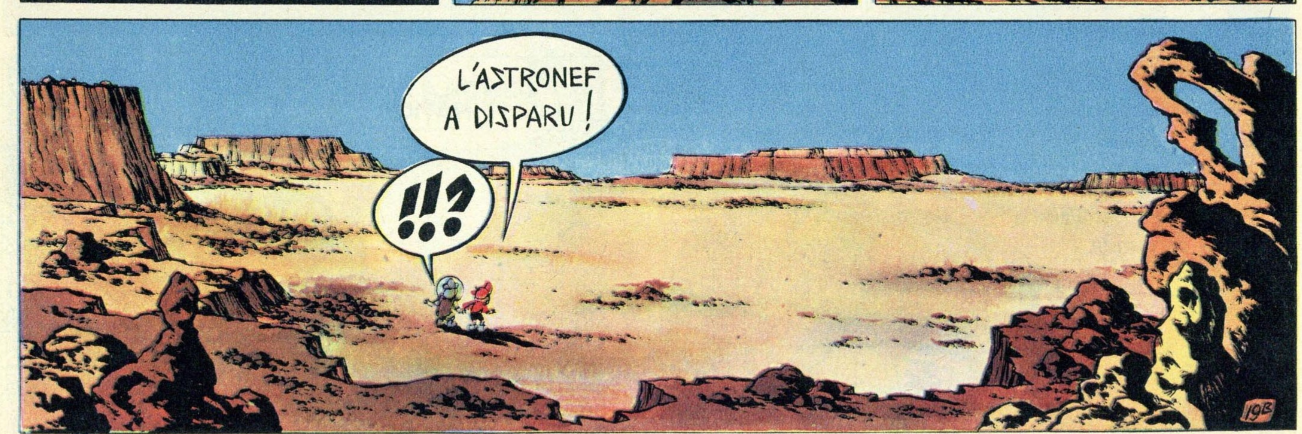









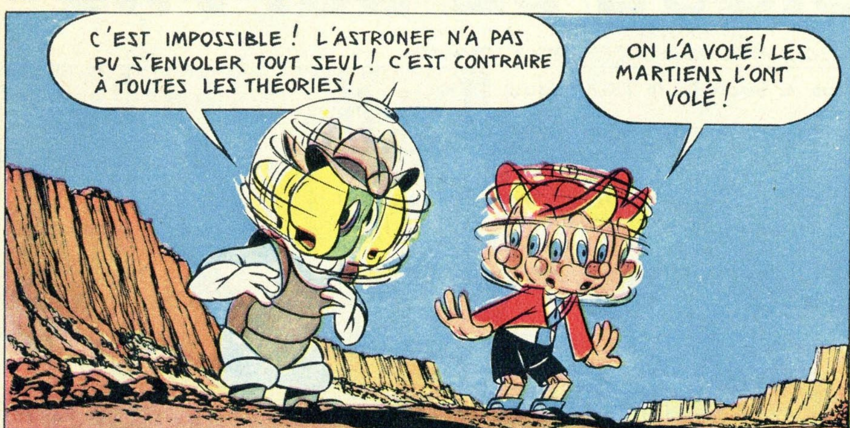



# DANS L'ESPACE

font des découvertes étonnantes

**PRODUIT par BELVISION**



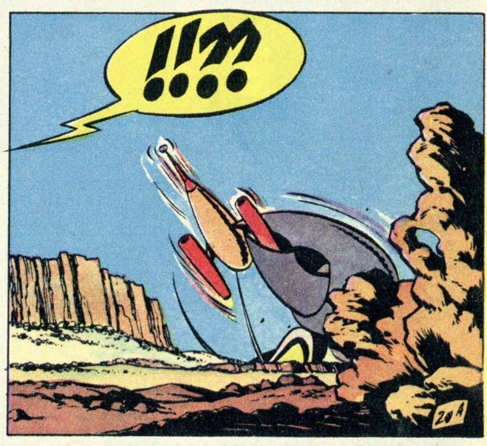






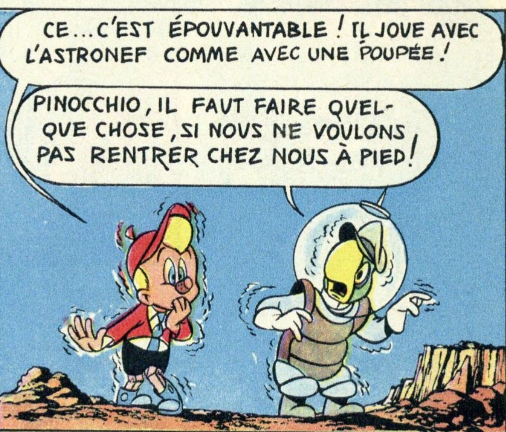






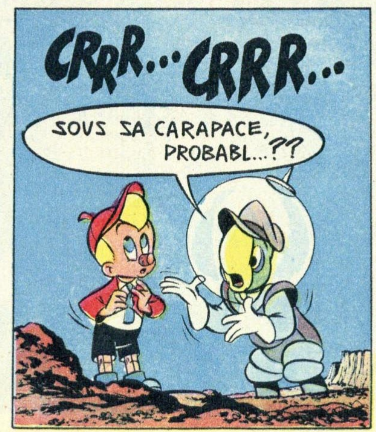














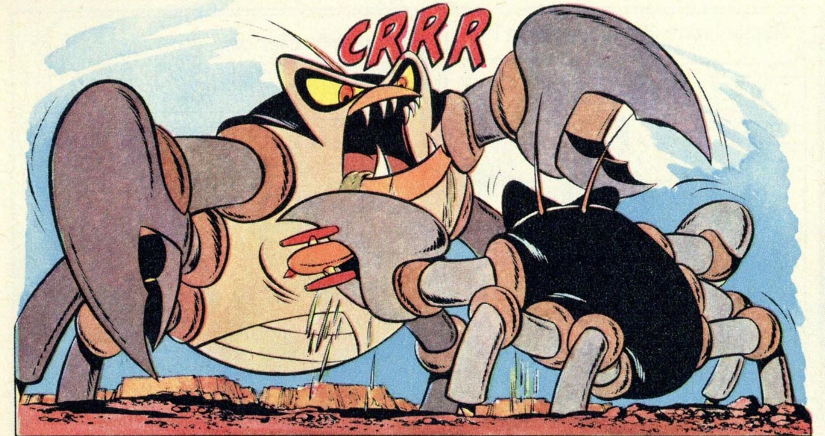


A SUIVRE



# Pinocchio

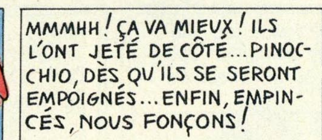
Sur Mars, Pinocchio et Twortu sont les témoins d'un duel

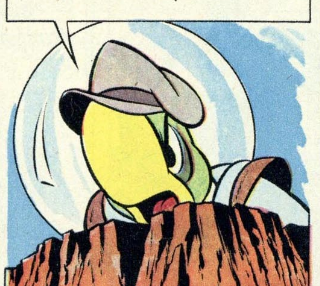










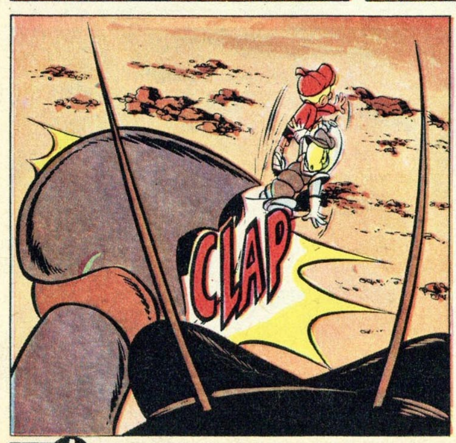












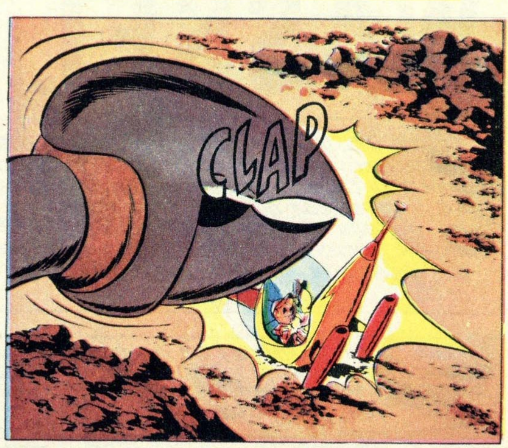



# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

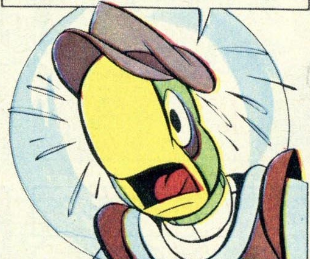
entre crabes géants dont l'enjeu est l'astronef de nos amis !

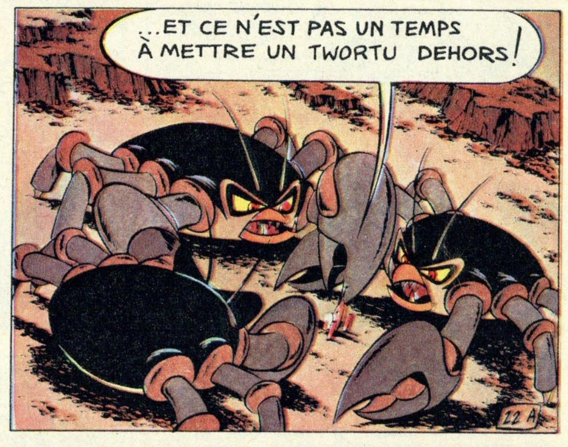








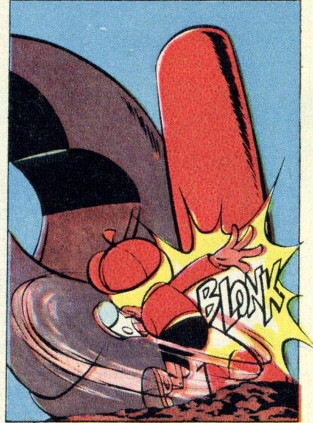



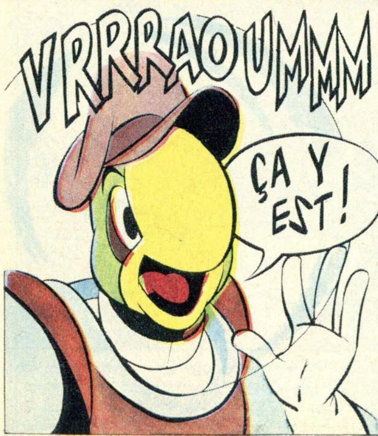






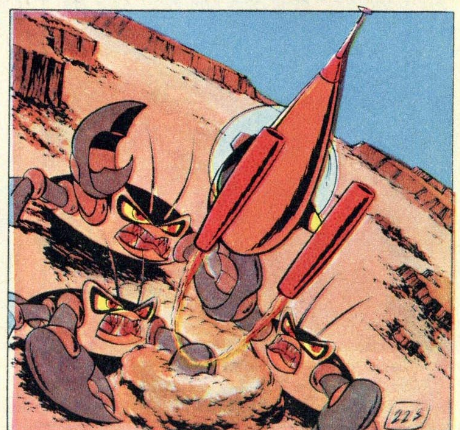








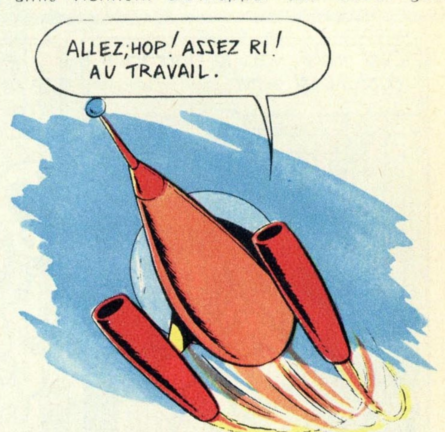




# Pinocchio

Nos amis viennent d'échapper aux crabes géants











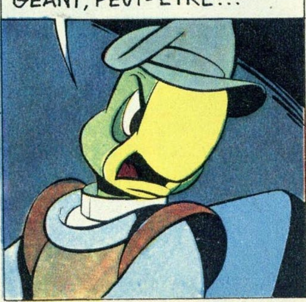


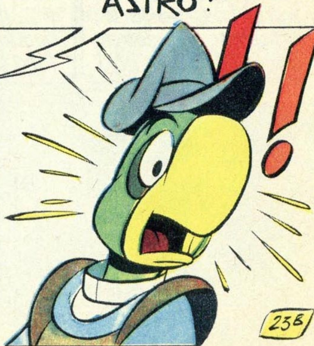








# DANS L'ESPACE

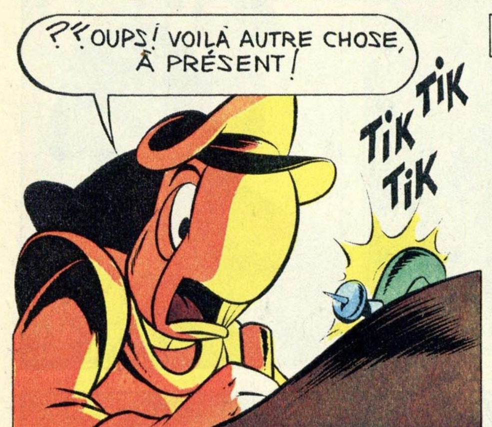
**PRODUIT par BELVISION**

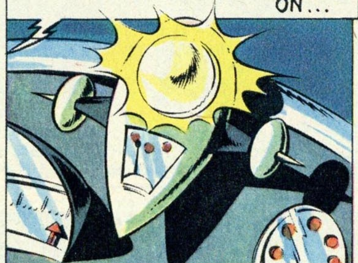
qui se disputaient leur astronef.

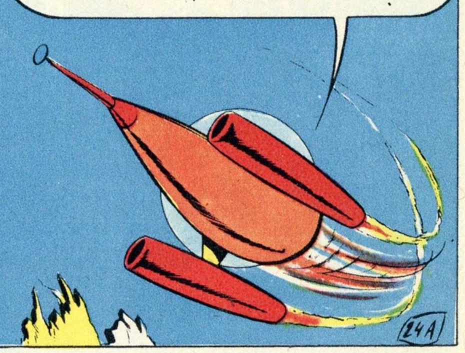


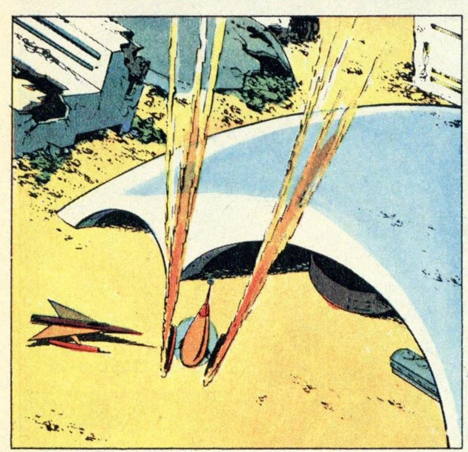






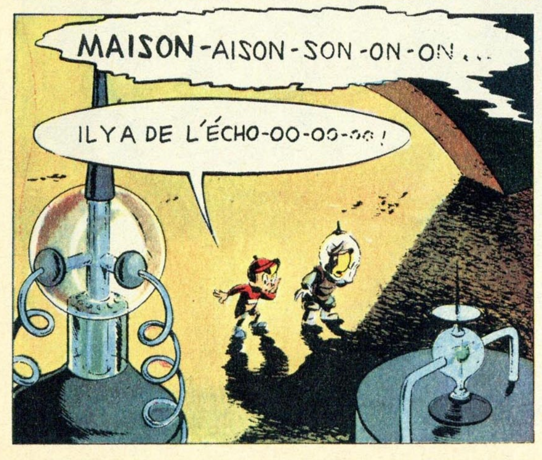













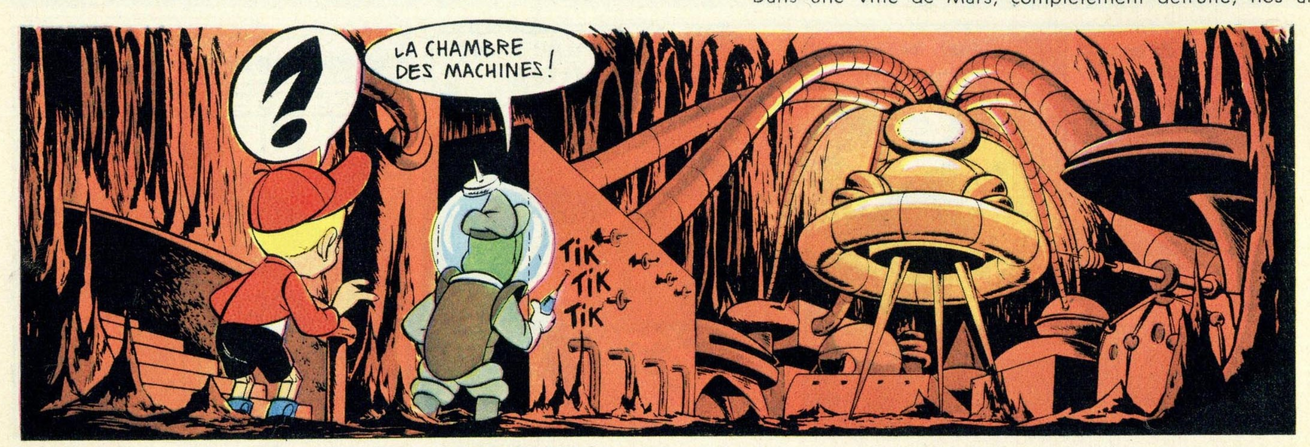






# Pinocchio

Dans une ville de Mars, complètement détruite, nos amis
















BOUM BOUM BOUM

?? LE BRUIT VIENT DE CHANGER. ÇA FAIT BOUM-BOUM, MAINTENANT.

HEU... ÇA, C'EST MON COEUR QUI BAT ! TU M'AS FAIT UN PEU PEUR !











# DANS L'ESPACE

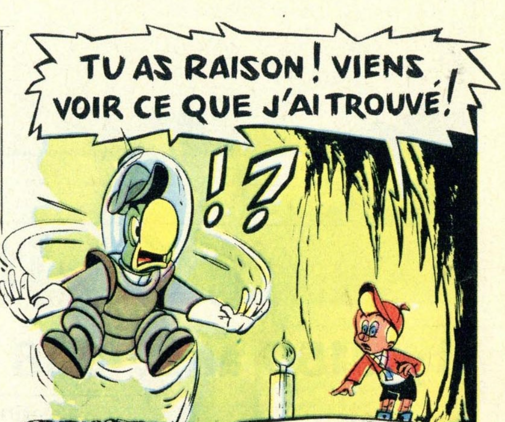
**PRODUIT par BELVISION**

sont attirés par le bruit de radiations inconnues.



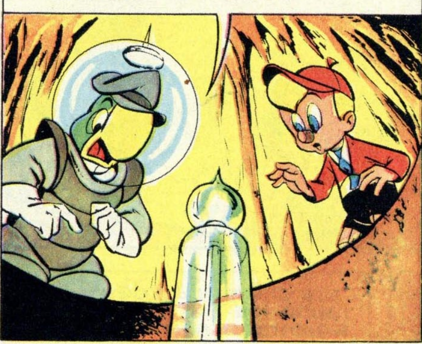


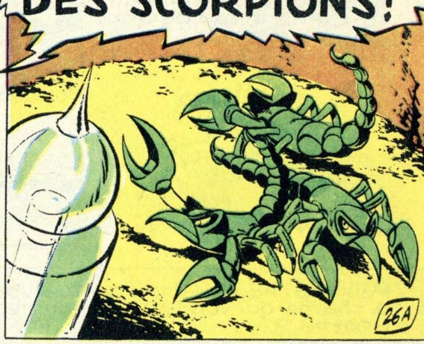






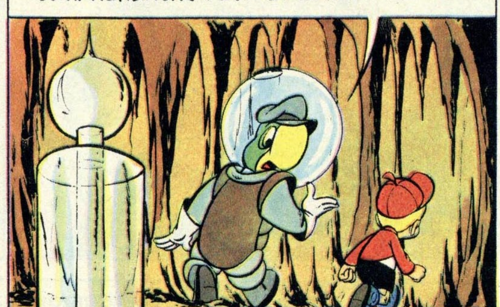






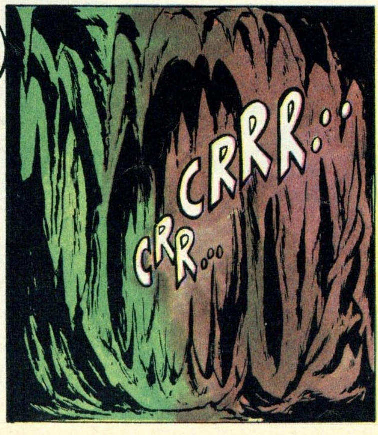


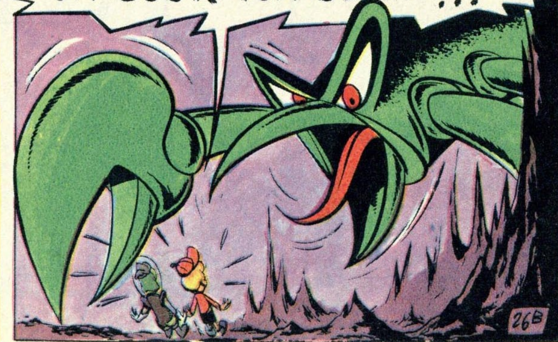








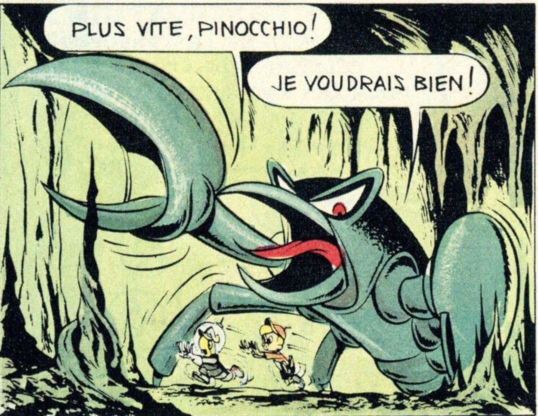

A SUIVRE



# Pinocchio

Sur Mars, dans une ville souterraine,















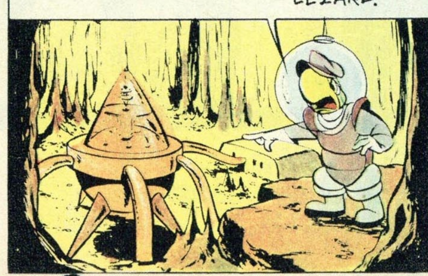




NON, TU COMPRENDS MAL : JE VEUX DIRE QUE CES ANIMAUX NE SONT PAS NORMAUX... IL LEUR EST ARRIVÉ QUELQUE CHOSE, ET JE COMMENCE À ME FAIRE MA PETITE IDÉE !...



À MON AVIS, CES ÉTRANGES MACHINES Y SONT POUR QUELQUE CHOSE. ELLES ONT ÉVIDEMMENT ÉTÉ CONSTRUITES PAR QUELQU'UN DE PLUS INTELLIGENT QU'UN CRABE OU UN LÉZARD.



SEULEMENT, NOUS N'AVONS DÉCOUVERT AUCUNE TRACE DE MARTIENS INTELLIGENTS... LA CITÉ EST EN RUINES... MAIS MON DÉTECTEUR EST FORMEL : CES MACHINES EMETTENT TOUJOURS DES RADIATIONS... C'EST LÀ QUE JE NE COMPRENDS PLUS !

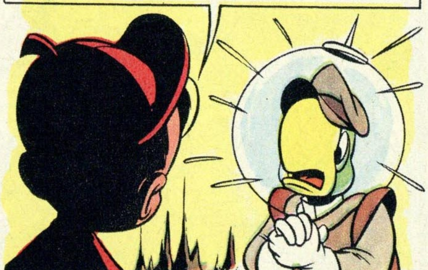


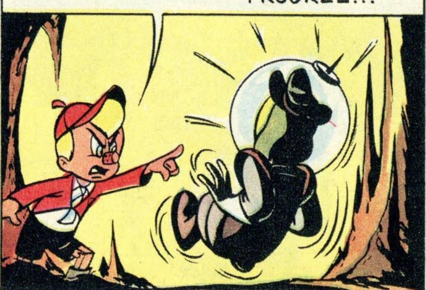
# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

nos amis rencontrent un scorpion géant.

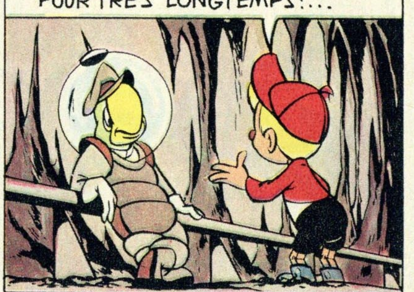


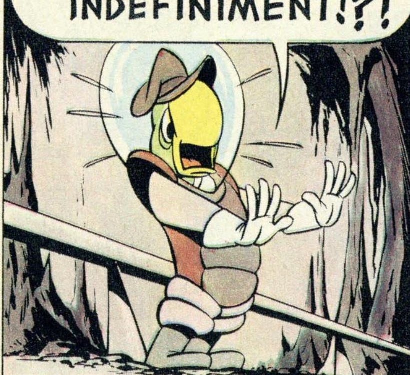

INTÉRESSANTE HYPOTHÈSE. MAIS POURQUOI N'AURAIENT-ILS PAS CONTINUÉ?

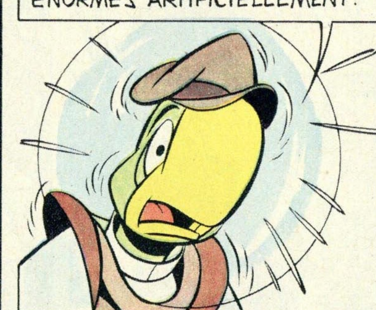
C'EST DANGEREUX, LA SCIENCE... ILS ONT PEUT-ÊTRE PROVOQUÉ UN GIGANTESQUE ACCIDENT... OU ALORS, UNE GUERRE ATOMIQUE A TOUT DÉVASTÉ...







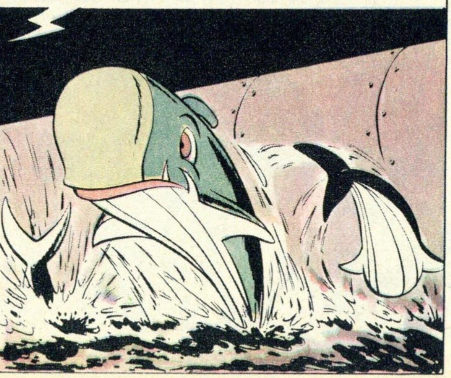


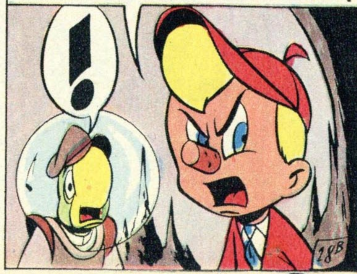







JUSTEMENT! J'EN ÉTAIS SÛR! REGARDE!




A SUIVRE



# Pinocchio

Sur Mars, nos amis sont aux prises avec des animaux géants. Pinocchio est




































# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

maintenant certain qu'Astro, la baleine géante, a son repaire sur cette planète.















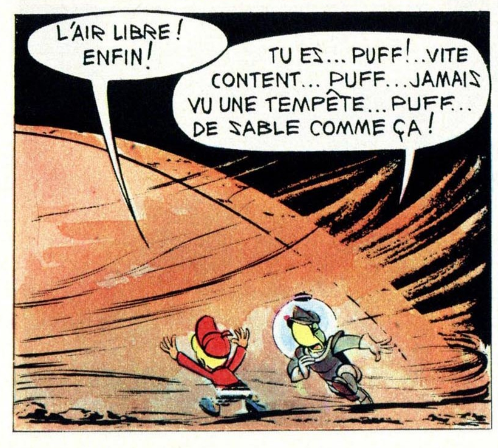



















A SUIVRE



# Pinocchio

Un cataclysme s'est déclenché sur Mars. Nos amis essayent

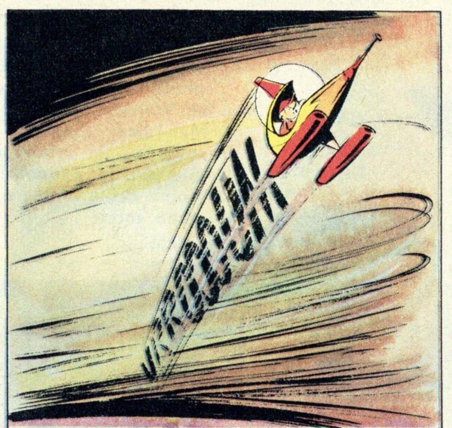










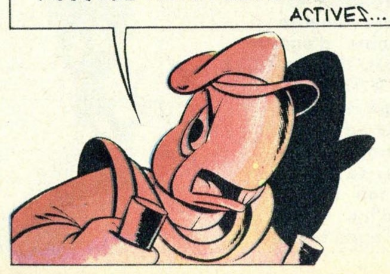


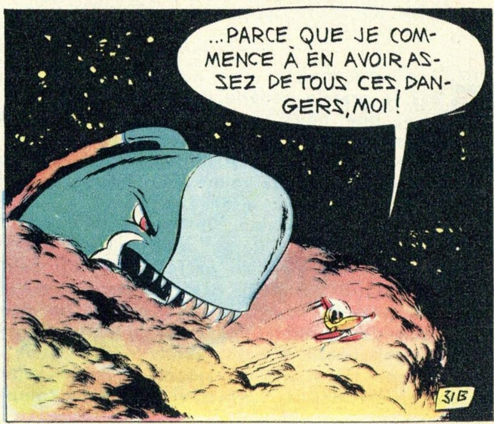








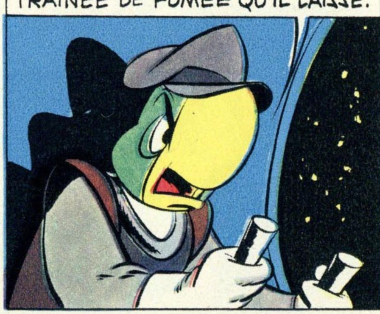
# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

de regagner leur astronef dans la tempête de sable.

OUPS! ATTENTION! QUELQUE CHOSE VOLE, LÀ... UN ASTÉROÏDE, SANS DOUTE...

DANGEREUX AUSSI, CES MACHINS-LÀ... EVITONS LA COLLISION... HM... HM... VOYONS : JE PEUX PRÉVOIR SA TRAJECTOIRE GRÂCE À CETTE TRAÎNÉE DE FUMÉE QU'IL LAISSE.









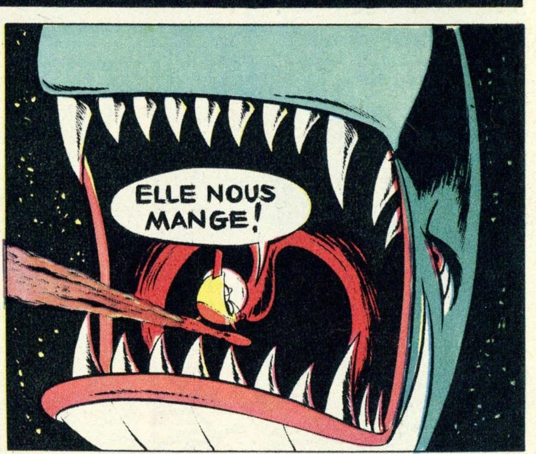








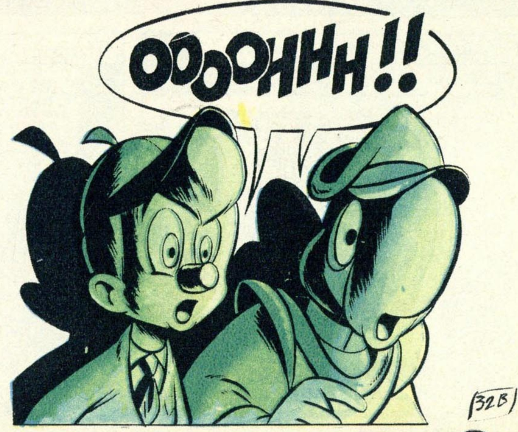










# Pinocchio

L'astronef à bord duquel se trouve nos amis





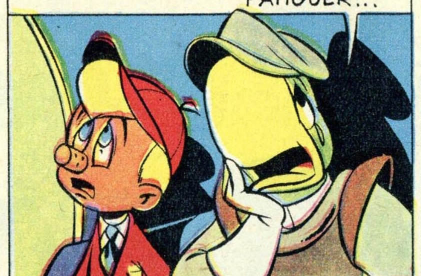






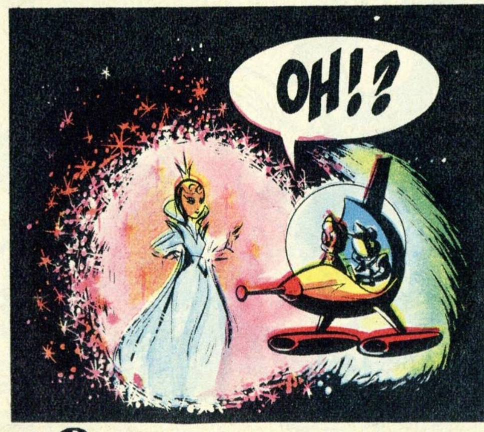
















# DANS L'ESPACE

a été dévoré par la baleine Astro.

**PRODUIT par BELVISION**

TWORTU NE ME VOIT PAS, PINOCCHIO... JE NE SUIS VISIBLE ET AUDIBLE QUE POUR TOI...

FÉE BLEUE, SAUVEZ-NOUS ! JE VOUS EN PRIE !

MMMH... IL ME SEMBLE QUE TU NE SUIS MES CONSEILS QUE QUAND TU AS DES ENNUIS, PINOCCHIO... AU FAIT COMMENT EN ES-TU ARRIVÉ ICI ?

HEU... EH BIEN, VOILÀ... J'ETAIS SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE QUAND, BRUSQUEMENT, POINTU LE RENARD ET SA BANDE SE SONT JETÉS SUR MOI, ET, APRÈS UNE TERRIBLE BAGARRE....





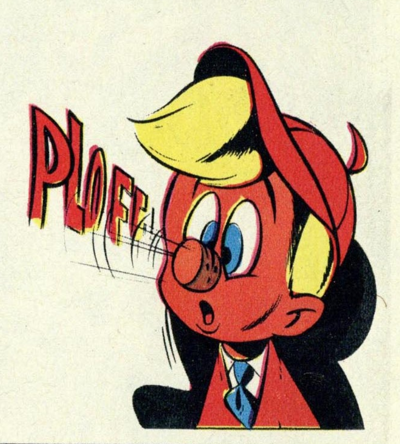




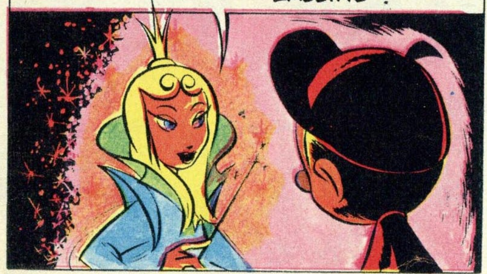



EH BIEN OUI, TOUT ÇA ; C'EST DES BLAGUES. J'AI DÉSOBÉI. JE VOULAIS FAIRE LA FORTUNE DE PAPA GEPETTO... J'AI... JE SUIS UN GARNEMENT STUPIDE !



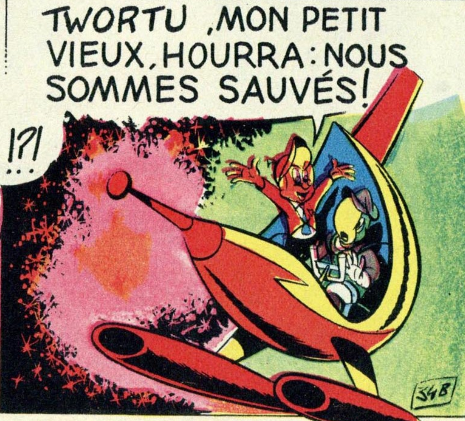



JE PRÉFÈRE CETTE SINCÉRITÉ. PINOCCHIO. ALLONS, UNE FOIS ENCORE, JE VAIS T'AIDER... TU ES À L'INTÉRIEUR D'UNE BALEINE. RÉFLÉCHIS. QU'EST-CE QUE ÇA A DE PARTICULIER, UNE BALEINE ?



UNE BALEINE ? MAIS... HEU... C'EST TRÈS GROS... QUAND C'EST NORMAL, ÇA VIT DANS L'EAU, EN LA REJETANT PAR UNE SORTE DE CHEMINÉE...





Pinocchio

Prisonniers de la baleine, nos amis ont reçu l'aide de la



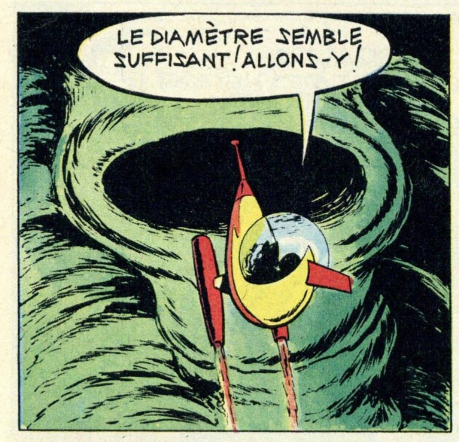



























# DANS L'ESPACE

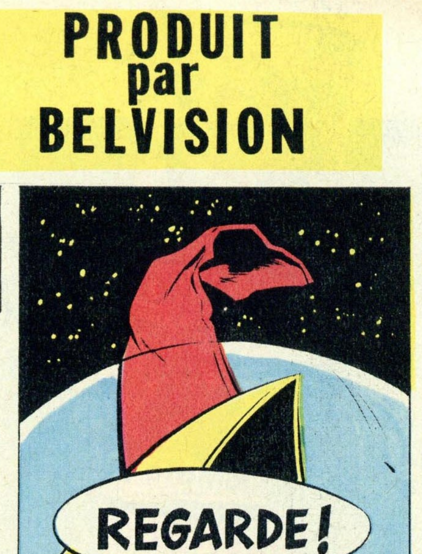
**PRODUIT par BELVISION**

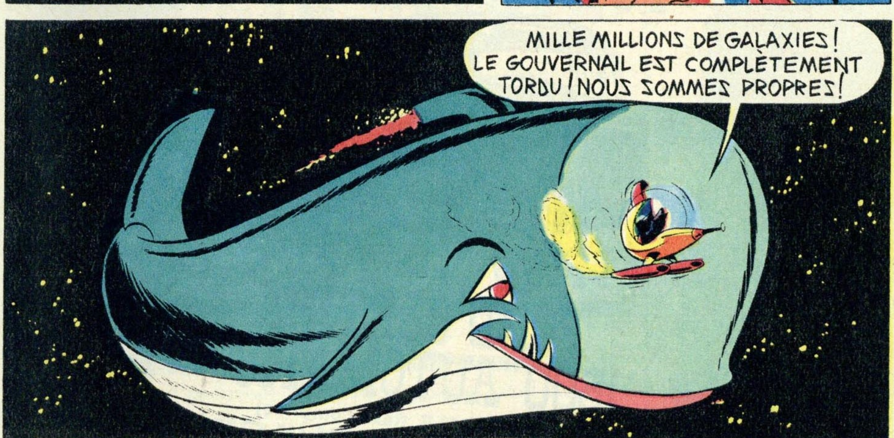
Fée Bleue. Celle-ci leur a suggéré un moyen de s'échapper.





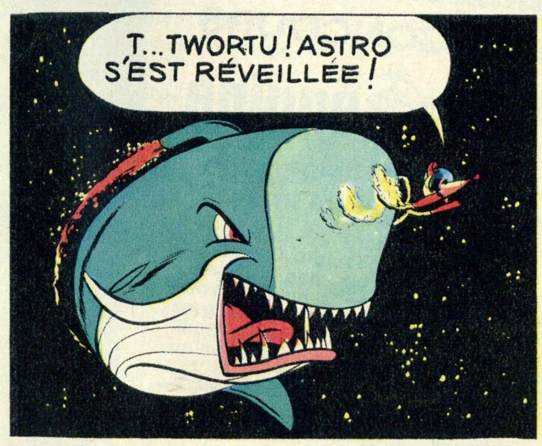


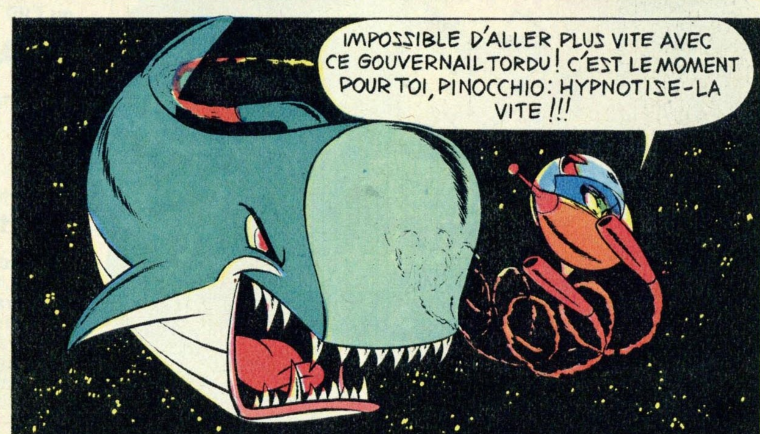


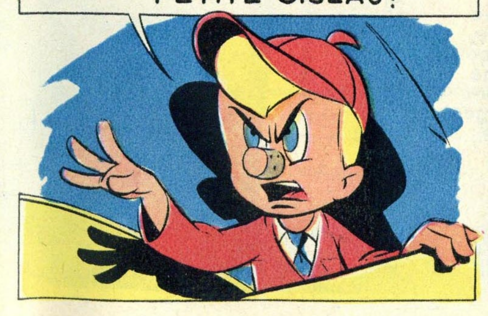













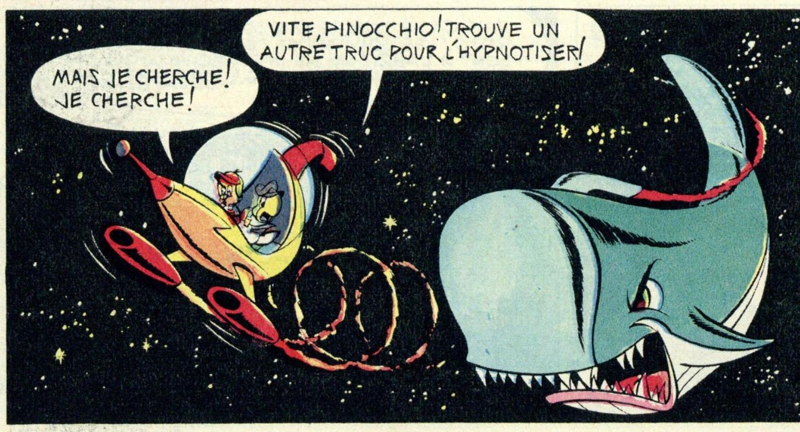


A SUIVRE



# Pinocchio

Astro la baleine s'est endormie. Nos amis ont pu ainsi s'échapper,



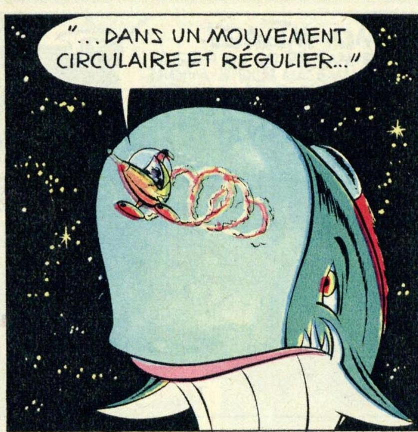


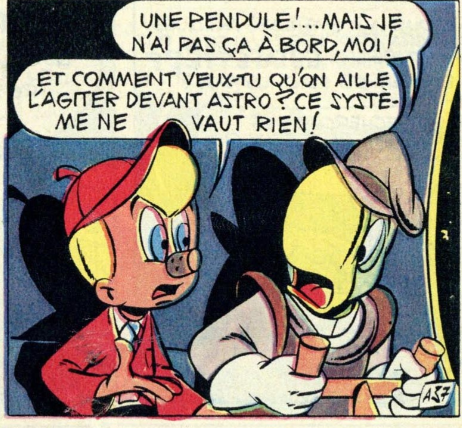






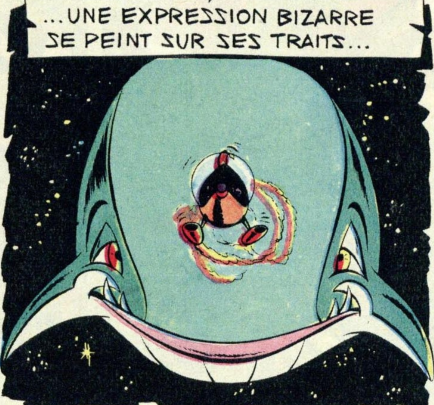












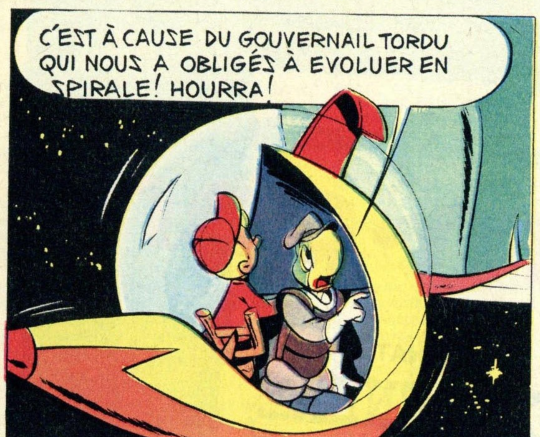





# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

mais leur astronef est déréglé et Astro est sur le point de les rattraper.

































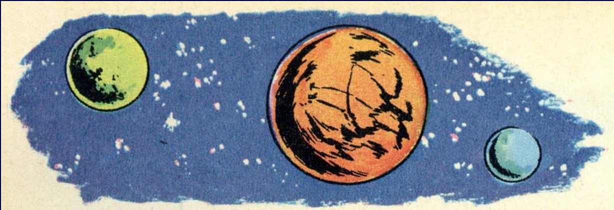






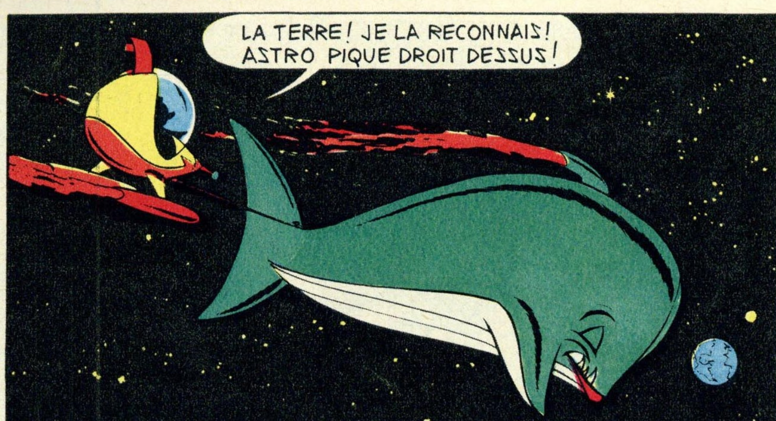



À SUIVRE



# Pinocchio

Astro, la baleine mangeuse de satellite est capturée, mais

















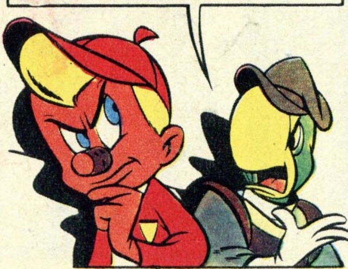










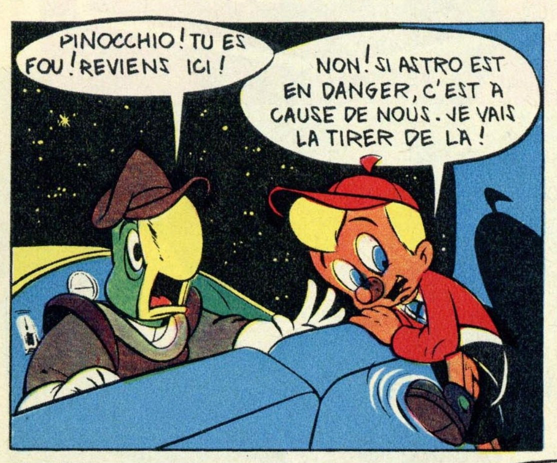






# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

Pinocchio et Twortu parviendront-ils à la ramener sur terre ?

















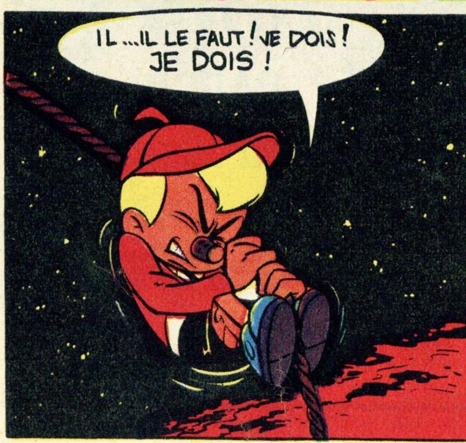






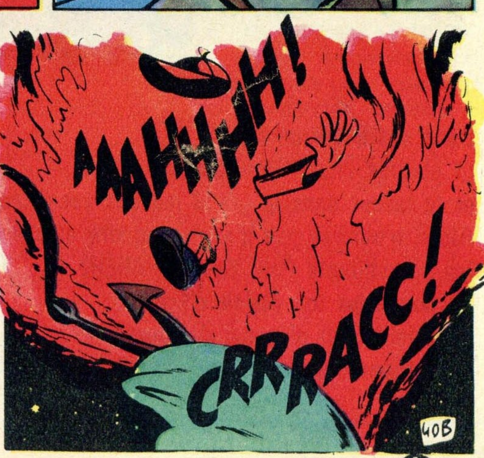













A SUIVRE



# Pinocchio

Afin d'éviter l'échauffement produit par la rentrée dans l'atmosphère,



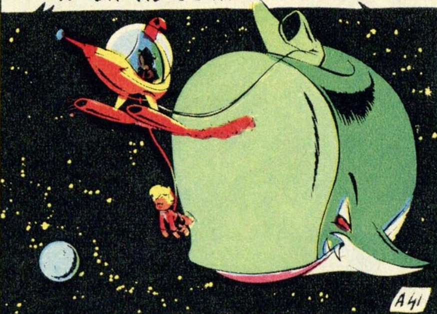






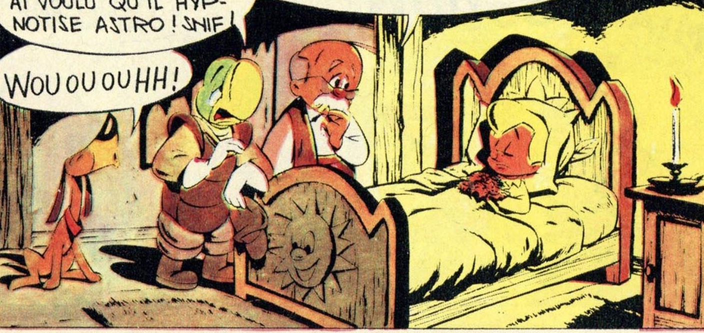


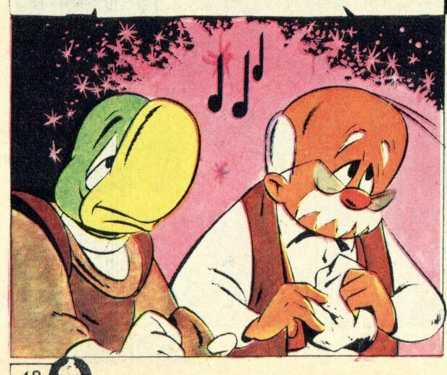















# DANS L'ESPACE

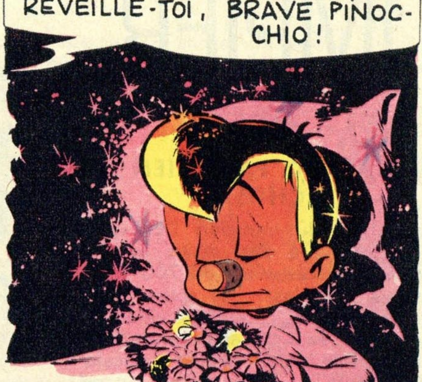
PRODUIT par BELVISION

Pinocchio a tenté de plier le tuyau d'échappement de la baleine Astro.

















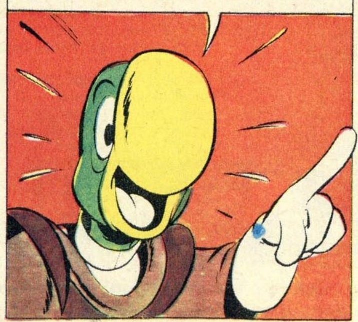














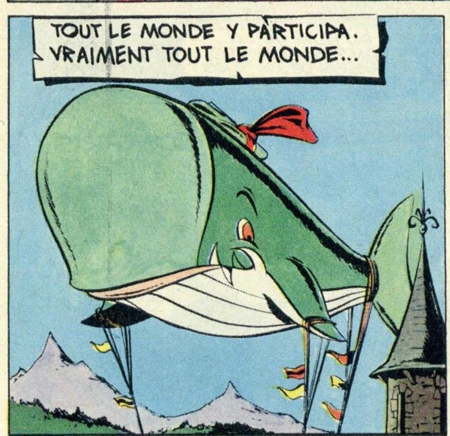
A SUIVRE



# Pinocchio

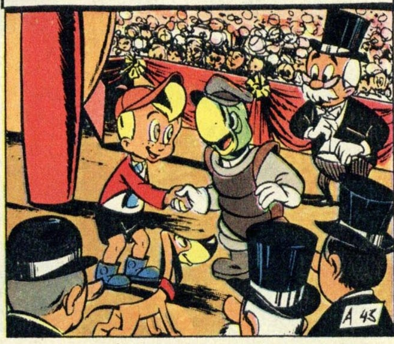
Pinocchio est revenu sur terre avec la baleine Astro mangeuse de satellite.











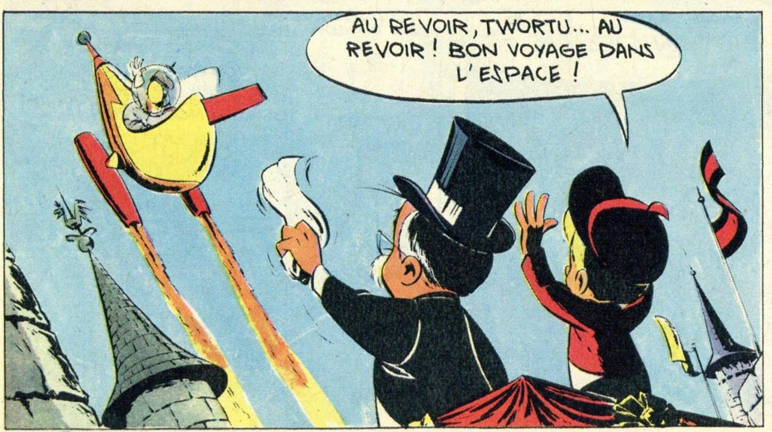















# DANS L'ESPACE

**PRODUIT par BELVISION**

En récompense, la fée bleue l'a transformé, il est redevenu un vrai petit garçon.









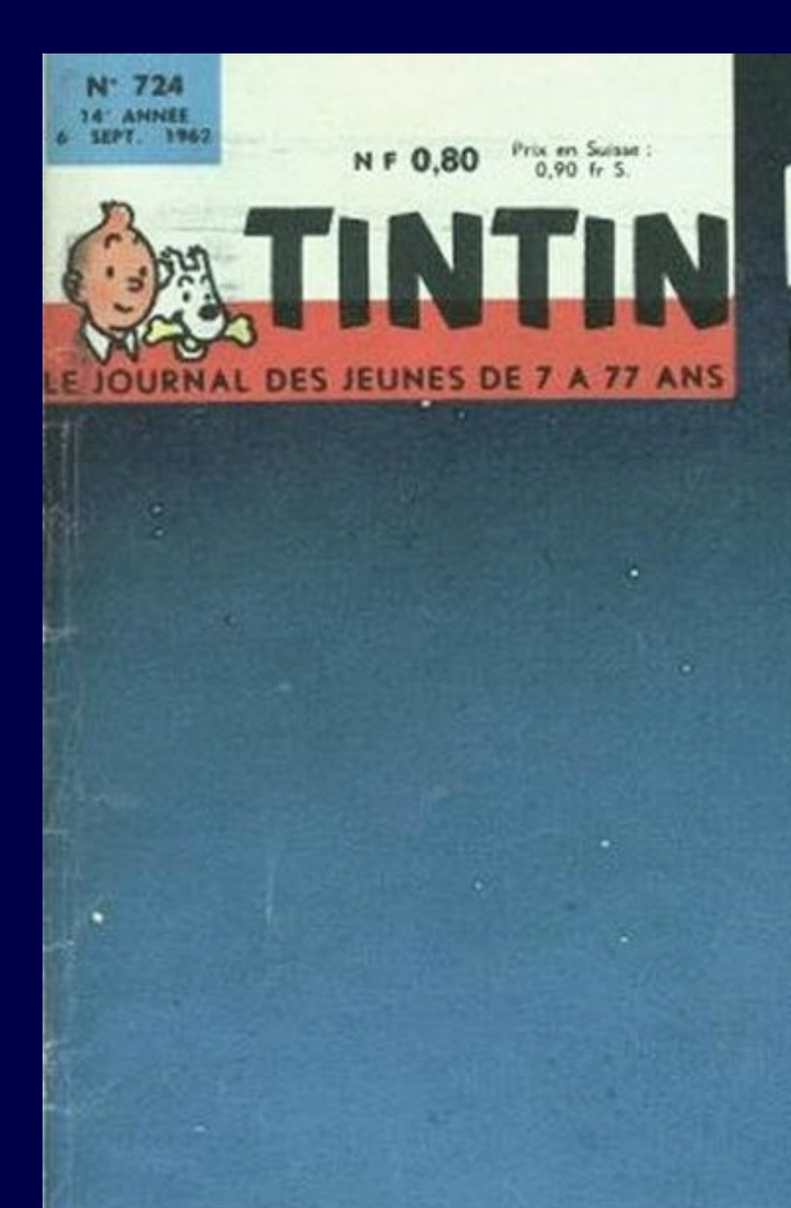













# PINOCCHIO

## DANS L'ESPACE !

VOIR PAGES 32 ET 33

